

ANÁLISIS ESTRUCTURAL DE “MIENTRAS LLUEVE” DE FERNANDO SOTO

APARICIO

ROSA ALEXANDRA BOTINA VALLEJOS

DAYHANNA STEPHANIE GARCIA CASTAÑEDA

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

PROGRAMA DE LICENCIATURA EN FILOSOFÍA Y LETRAS

SAN JUAN DE PASTO

2023

ANÁLISIS ESTRUCTURAL DE “MIENTRAS LLUEVE” DE FERNANDO SOTO

APARICIO

ROSA ALEXANDRA BOTINA VALLEJOS

DAYHANNA STEPHANIE GARCIA CASTAÑEDA

Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de

Licenciada en Filosofía y letras

Asesor:

Mg. ADRIANA PABÓN GAVILANES

UNIVERSIDAD DE NARIÑO

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS

PROGRAMA DE LICENCIATURA EN FILOSOFÍA Y LETRAS

SAN JUAN DE PASTO

2023

Nota de Responsabilidad

Las ideas y conclusiones aportadas en este Trabajo de Grado son Responsabilidad de los autores.

Artículo 1 del Acuerdo No. 324 de octubre 11 de 1966, emanado por el Honorable Concejo Directivo de la Universidad de Nariño.

Nota de Aceptación:

Firma del Presidente del Jurado

Firma del Jurado

Firma del Jurado

San Juan de Pasto, enero de 2023

Agradecimientos

A Edna Ruth Castañeda, mi madre, porque con su tenacidad y perseverancia me ha enseñado que se puede ser dueña de sí misma, A Jorge Camilo Obando, porque con la alteridad que ha hecho en mi mundo me demuestra que siempre es posible soñar alto, a Rosa Alexandra Botina, por encaminarse conmigo en este momento de investigación y conocimiento, A Mg. Adriana Pabón por creer en este proyecto y ayudar a hacerlo realidad.

Dayhanna Stephanie Garcia.

A la memoria de Nelly Vallejos y Santiago Botina, mis padres, quienes fueron mi principal motor para seguir adelante con este gran proyecto, con gratitud y mucho amor, A Manuel Botina porque con su apoyo y fortaleza me ha enseñado que se puede seguir aun en contra de las adversidades, A Dayhanna Garcia mi compañera y amiga de carrera y de vida por demostrarme que con constancia y criterio se puede avanzar y hacer realidad las metas, A Samuel Concha por siempre darme animo e inspirarme en el mundo de las letras.

Rosa Alexandra Botina Vallejos.

Dedicatoria

Al universo, porque a pesar de que en su desbordado ímpetu por recordarnos que no somos más que partículas unidas de las que puede prescindir a su antojo, nos regala momentos, lugares, personas para que nos sea posible, en toda la tempestad, mientras respiramos, sobrellevar esa carga pesada del existir; A mi madre, por su fortaleza y lucha, porque sin importar sus propias tormentas tomo mi mano, no la suelta, y le da a mi rumbo el sosiego necesario para contrarrestar las adversidades. A mis profesores porque muchos de ellos me han inspirado para encontrar en la literatura un refugio.

Dayhanna Stephanie Garcia.

A Dios por darme la oportunidad de explorar un universo de conocimiento y experiencias con las que he aprendido, crecido y renacido aun en contra de las adversidades que trae consigo la vida, A los seres que me cuidaron e hicieron de mí una persona luchadora y constante en este caminar y aunque hoy no están, sé que desde el cielo estarán orgullosos al verme culminar esta etapa, gracias a ustedes mis padres, a mi madre en especial, porque siempre estuvo allí animándome, dándome fuerza para que todo esto fuera posible, A los docentes quienes supieron guiarme en este mundo de conocimiento.

Rosa Alexandra Botina Vallejos.

Resumen

Análisis estructural de “Mientras llueve” de Fernando Soto Aparicio, es un trabajo monográfico realizado en conjunto que recolecta y aplica importantes puntos de la teoría literaria desarrollada por el filósofo y semiólogo francés Roland Barthes.

La literatura en el afán humano de ser objeto de estudio ha pasado por muchos momentos, cantidad de “ismos” le han enmarcado como arte del lenguaje, como expresión del lenguaje, como performance del lenguaje con la intención de conceptualizarle y de delimitar lo que se puede lograr con la letra y la palabra; El entendimiento de lo que es literatura, de cómo deber estudiada y enseñada, y de su alcance social en materia de educación, es vital a la hora del desarrollo del papel docente; Así, este trabajo pretendió mostrar el aporte de una de las teorías estructuralistas más relevantes en el campo literario, recalcar la importancia de su método para la educación literaria dentro del aula, y resaltar de qué manera la literatura es una puerta abierta para las mentes jóvenes a realidades sociales de las que son parte y para las que el sistema educativo debe prepararlos ofreciéndoles herramientas útiles que les conlleve a tomar acciones.

El proceso que se desarrolló en este documento estudia componentes de la estructura de la obra “Mientras llueve” a la luz de la teoría estructuralista que defiende Roland Barthes, analiza cuales son las ventajas de la teoría aplicadas al estudio de esta obra en específico y recoge como por medio de la historia que escribe Fernando Soto en su novela y los elementos estructurales de la misma es posible hacer reflexión del contexto social que viven las mujeres en determinadas situaciones.

Palabras clave: Literatura, estructura, relato, análisis, educación, sociedad, mujer

Abstract

Structural analysis of "Mientras llueve" by Fernando Soto Aparicio, is a monographic work carried out together that collects and applies important points of the literary theory developed by the French philosopher and semiotician Roland Barthes.

Literature in the human desire to be an object of study has gone through many moments, a number of "isms" have framed it as an art of language, as an expression of language, as a performance of language with the intention of conceptualizing it and delimiting what is can achieve with the letter and the word; The understanding of what literature is, how it should be studied and taught, and its social scope in terms of education, is vital when developing the teaching role; Thus, this work intended to show the contribution of one of the most relevant structuralist theories in the literary field, to emphasize the importance of its method for literary education in the classroom, and to highlight how literature is an open door for young minds. to social realities of which they are a part and for which the educational system must prepare them by offering them useful tools that lead them to take action.

The process that was developed in this document studies components of the structure of the work "While it rains" in the light of the structuralist theory defended by Roland Barthes, analyzes what are the advantages of the theories applied to the study of this specific work and collects As through the story that Fernando Soto writes in his novel and its structural elements, it is possible to reflect on the social context that women live in certain situations.

Keywords: Literature, structure, story, analysis, education, society, women.

Contenido

	Pág.
Introducción	12
1. Análisis estructural del relato a nivel de las funciones en la obra “Mientras llueve” de Fernando Soto	17
1.1 Funciones cardinales o núcleos	18
1.2 Funciones integradoras.....	27
1.2.1 Catálisis	27
1.2.2. Informantes	30
1.2.3. Indicios	35
2. Literatura y sociedad: Celina, eterna	36
3. De la educación literaria y el estructuralismo	52
Conclusiones	68
Referencias	71

Lista de tablas

	Pág.
Tabla 1 Informante	30
Tabla 2 Indicios	35

Lista de figuras

	Pág.
Figura 1 Planos narrativos de la obra	23
Figura 2 Plano extradiegético de la obra	24
Figura 3 Plano intradiegético de la obra.....	25
Figura 4 Plano hipodiegético de la obra.....	26
Figura 5 Hacinamiento en Colombia.....	45

Introducción

La literatura ha sido desde tiempos inmemorables ventana de conocimiento, ha pasado por grandes momentos históricos que la alaban y la condenan, evocadora de amores, pasiones, contiendas, infinidad de sentimientos y desconsuelos, benefactora de la aventura, compañera de los amantes, detractora de las dictaduras mentales... cantidad de teorías y movimientos han intentado conceptualizarla, entenderla, estudiarla y ha sido utilizada como herramienta educativa, discursiva, como saeta para el aburrimiento, como escape para la rutina, como desahogo de melancolías; Sin duda, la literatura ha hecho parte del desarrollo de la humanidad, a través de esta es como se atesora y extiende la memoria, ningún discurso trascendente para la humanidad ha pasado desapercibido por las páginas de un libro.

En su implementación como objeto de estudio dentro del aula de clases se ha visto permeada por marcadas disputas respecto a objetivos: ¿Debe la educación literaria lograr la adquisición de conocimientos canónicos en la materia? ¿debe lograr el incremento del gusto por la lectura y la escritura? ¿debe instruir en el manejo de herramientas críticas frente al texto?, en cuestión de los criterios de selección del contenido literario ¿son adecuados los que responden a necesidades académicas? ¿a formación cultural? ¿a expectativas vivenciales?; Después de infinidad de etapas por las que ha pasado la educación literaria, desde su servicio a la oratoria en la edad media hasta su apoyo al nacionalismo que se extiende hasta nuestros días, esta ha llegado a entenderse “como una herramienta comunicativa mediante la cual las personas intentan dar sentido a su propia existencia, construir su identidad individual y colectiva y utilizar el lenguaje de un modo creativo” (Lomas, 1999. Pág. 99).

La educación como transmisión y adquisición de conocimientos es un modelo educativo que ha fallado casi en todos los campos, el rol que debe manejar el docente requiere que evoque y expanda la difusión obtenida por el texto, evitando enmarcarse en la enseñanza de categorías teóricas, afianzando objetivos afectivos, cognitivos, lingüísticos y metalingüísticos (Lomas 1999), para reforzar el que hacer de la educación en la formación de seres humanos críticos, capaces de cuestionar y tomar acción respecto al sistema en el que se encuentran inmersos debido a condiciones geosociales, por ello se vuelve indispensable que la educación literaria dentro de las aulas de clase contribuyan a este tipo aprendizaje, haciendo parte y fomentando el papel decisivo que tienen las nuevas generaciones en la construcción de la sociedad.

Siendo objeto de estudio la literatura ha estado bajo la mirada de cantidad de académicos, escritores, filósofos, semiólogos, lingüistas que la han tomado como asunto de interés; En los años 60 surge un movimiento que rompe con los esquemas que la habían enmarcado para reconsiderar la obra en su forma estructural; El estructuralismo como movimiento literario surge a raíz de los planteamientos del círculo de Praga que tiene su mayor apoyo en el lenguaje, pues las estructuras (objetivo de este) solo se pueden estudiar a través del lenguaje. En su mayor aporte, el texto literario es visto como un todo organizado y estructurado, separado para su análisis de la crítica biográfica y el contexto histórico, basando así, su estudio en el enfoque de las relaciones de los elementos con el todo estructural.

El estructuralismo defiende una teoría del discurso literario inmanente a la obra para brindarle al lector la posibilidad de segregar las interpretaciones factibles del texto permitiéndole desarrollar un análisis de carácter científico y objetivo.

Entre sus más relevantes exponentes se encuentra Roland Barthes, que desarrolla una teoría del análisis literario bajo las premisas estructuralistas influenciado por Bremond, Propp, Greimas; "El objetivo del análisis estructural es el de definir las reglas (o más bien las regularidades) de combinatoria funcional del relato" (Barthes 1996), para ello se propone que la obra debe ser segmentada, pues la individualización de sus elementos dará cuenta al final de la interrelación que existe entre ellos en los diferentes niveles semánticos que pueda manejar la obra.

La educación literaria ha encontrado un espacio significativo en el campo del estructuralismo, si bien, este se desarrolla en un principio como herramienta idónea para la comparación de estructuras de las lenguas, también brinda a la educación literaria una serie útil de instrumentaciones teóricas que le permiten al docente en el proceso educativo literario: La condensación de cantidad significativa de información bajo la premisa de la estructura, el análisis de los elementos aislados de una obra bajo la articulación del paradigma narrativo que le ayuden al estudiante a develar las posibilidades analíticas de las del texto, la adquisición del conocimiento teórico aplicativo que complemente la competencia literaria conceptualizada como capacidad de comprender y producir estructuras poéticas.

“Mientras llueve”

“El mundo entero está elaborado sobre una mentira, somos mentiras ambulantes, mintiendo hacemos el amor y rezando mentimos” (Soto, 1986, pág. 46)

Del escritor colombiano Fernando Soto Aparicio es una novela publicada en 1966, ambientada en distintas ciudades Colombianas de los años 50; el relato cuenta con dos partes, la primera, “El pórtico” cuenta desde la visión de uno de los personajes principales, Fernando, los hechos acontecidos a Celina Franco valdivia entre el 16 de enero de 1954, cuando llega hasta San Juan de alba, un pueblo ubicado en el departamento de Boyacá, y el 2 de septiembre cuando es condenada a 24 años de Prisión por el asesinato de su esposo y posteriormente trasladada a Bogotá para cumplir con su condena.

En “el pórtico”, bajo la visión de Fernando (el personaje ficticio), Celina es una muchacha hermosa, ingenua, temerosa y de valores arraigados con la que ha sostenido una relación romántica y fugaz en muchos aspectos, pero importante para ambos; en el relato de Fernando, Celina es obligada por su madre a casarse con un hombre mayor y adinerado del pueblo llamado Jacobo Cortez, pues esta unión salvaría de la ruina económica a la familia de Celina, después de efectuarse la boda, aproximadamente un mes después, el esposo de Celina es asesinado y está condenada. A raíz de su condena Fernando y Celina han perdido contacto aproximadamente 10 años, hasta que vuelven a encontrarse por casualidad en el café Cádiz, en la ciudad de Bogotá, lugar donde ahora trabaja Celina, el encuentro ha sido breve y poco satisfactorio para Fernando quien decide buscar a Celina en su lugar de residencia, encontrando así el diario de esta y descubriendo partes de la historia que desconoce.

La segunda parte de la novela, que lleva por título “Celina” es un compilado de cartas fechadas que Celina ha escrito y guardado a modo de diario durante la época de su encierro, en el

que relata con detalle los acontecimientos de toda su vida, desde su llegada a San Juan de alba hasta su posterior suicidio.

En sus relatos, especialmente dedicados a Fernando, Celina cuenta que es inocente del delito del que ha sido acusada, pues su inculpación es producto de la venganza de su marido tras confesarle que ha sostenido relaciones sexuales con Fernando la noche previa al matrimonio, debido a este suceso, Jacobo ha decidido suicidarse e inculparla de su muerte.

En las páginas de su diario Celina relata cómo han sido los años de encierro y las injusticias a las que ha sido expuesta dentro del penal, las relaciones que ha sostenido dentro de prisión con sus compañeras de celda, las situaciones que la llevaron a escapar de prisión y como termina en el mundo de la prostitución tras fugarse; en la perspectiva de Celina el lector se puede percatar de las situaciones que llevan al desenlace de la obra, y entender el círculo en el que se desarrolla el argumento.

“*Mientras llueve*” es la historia de las injusticias que vive una mujer, a quien se ha estereotipado y violentado, una mujer que no ha tenido defensa alguna, ni jurídica, ni afectiva, ni social; Soto embarca al lector en la travesía de abstraerse de manera emocional, para poder comprenderse de manera social.

1. Análisis estructural del relato a nivel de las funciones en la obra “Mientras llueve” de

Fernando Soto

El desarrollo de la literatura a lo largo de la existencia del hombre, lleva a cuestionarse acerca de las condiciones por las cuales se rige lo que el ser humano ha llamado literatura, bajo este presupuesto, develar que es la literatura y que la compone se vuelve para el hombre no solo un estándar lógico, sino una necesidad, entendiendo esta necesidad, abrimos a través de estas páginas para los lectores, el desarrollo de un proyecto que espera ampliar la comprensión y utilización de la teoría estructuralista en el ámbito de la educación literaria.

La literatura como herramienta educativa ha estado permeada por infinidad de ismos, una de las teorías más aceptadas y controvertidas que dan naturaleza a este concepto es el estructuralismo; por ello, de la mano de Roland Barthes en primera instancia nos permitimos plantear el análisis estructural del relato como herramienta para entender, comprender, estudiar y analizar el texto literario.

Sujetos a lo que Barthes plantea respecto al texto en análisis estructural del relato, donde asegura que: “El objetivo del análisis estructural es el de definir las reglas (o más bien las regularidades) de combinatoria funcional del relato" (1977), nos permitimos abordar la novela “Mientras llueve” de Fernando Soto publicada en 1966, empleando el primer nivel de fragmentación sugerido por el semiólogo, el nivel de las funciones, todo ello con el objetivo de construir una ruta que permita al lector entender la singularidad de la estructura que compone la obra.

Abordar el texto bajo la luz del estructuralismo es dar por sentado que todo texto literario cuenta con una estructura definida, que solo se devela en la medida en la que el lector es capaz

de descomponer dicha estructura para conocer a profundidad sus elementos, y la naturaleza de los mismos en la integración del todo funcional de la obra.

La funcionalidad del relato para Barthes, se define en la lógica de las acciones, el texto cobra sentido en la medida en que las acciones se van desarrollando y van encontrando significación e integración en los diferentes niveles del texto, en consecuencia, esta lógica funcional no puede atribuirse a la asignación de roles por parte del autor a cada personaje, pues, no es eso lo que permite que haya un avance significativo de la narración, al contrario de lo que pueda percibirse en una lectura superficial del texto, es la encadenación de los sucesos lo que realmente construye la obra.

1.1 Funciones cardinales o núcleos

A través del análisis a nivel de las funciones vemos en “Mientras llueve” como la encadenación de sucesos permite entender la obra como el conglomerado de momentos decisivos que hacen gala de integración en diferentes niveles, atendiendo al paradigma del núcleo; funciones cardinales e integradoras coexisten en la obra abriendo, prolongando y finalizando la concatenación de circunstancias.

A la par con el desglose de las funciones de la obra, se presentan tres figuras a manera ilustrativa de los diferentes planos narrativos, que da cuenta del desarrollo cíclico de la narración, y develan de manera más esquemática la integración y sucesión de cada uno de elementos.

Núcleo A: Celina Franco Valdivia llevo a san juan de alba

Celina llevo a San Juan de Alba 16 de enero de 1954. Su aparición marco una época; así como marcaría otra, pero nefanda y tenebrosa, su partida.

Celina vivió hasta sus 18 años en el Llano, en una fundación del capitán Ramiro Franco.

Este mismo la llevo hasta San Juan de alba, para que cuidara a sus padres Don Anselmo

estaba muy enfermo. Fue un Viejecito insignificante, gris, que desaparecía bajo la mole de doña Jacinta. (Soto, 1986, pág. 12)

En la apertura de la obra podemos establecer dos primeros momentos: Enamoramiento y Presentación, que dan cuenta de convergencia de la historia y marcan la dualidad que caracteriza la narración, véase figuras 1 y 2, donde es posible observar que los dos elementos hacen parte de diferentes planos narrativos, pero convergen de forma pragmática en un solo núcleo; En el desarrollo de este núcleo se evidencia bajo los dos momentos decisivos, el enamoramiento que se da entre el personaje de Celina Franco y Fernando, y el enlace matrimonial que tiene origen entre Celina y Jacobo Cortes, propiciado por la madre de esta, acción que abre paso a la consecuencia que es el núcleo B.

Núcleo B: Celina Franco es obligada a casarse con Jacobo Cortes

Celina se casó el 20 de mayo de 1954. Los desconchados de la pequeña iglesia desaparecían bajo las azucenas. Don Jacobo Cortes le colocó la argolla con dedos temblorosos. Sin duda quería hallarse solo con ella, porque la fiesta terminó pronto. Su sed de años esperaba saciarse en esa fuente plena de juventud y vida. (Soto, 1986, pág. 13)

En la lógica narrativa de este núcleo los sucesos nos muestran dos situaciones claves Matrimonio y engaño, en la primera, se evidencia como se han concretado los momentos del primero núcleo, y en la segunda, se da la apertura a las situaciones futuras, mientras se concreta a nivel funcional el elemento sentimental de la novela (Enamoramiento). A través de la comprensión del desarrollo de este segundo núcleo el lector empieza a tener evidencia de la pasividad del personaje, que es a la par componente fundamental del argumento actancial de la obra; siguiendo con la naturalidad del desarrollo, vemos como este último suceso (engaño) cierra

el núcleo B y es prelude para el núcleo C, mientras se mantiene el ciclo narrativo sin dar cierre en el plano intradiegetico (véase figura 2).

Núcleo C: Celina es acusada de homicidio y condenada a prisión.

El 2 de septiembre de 1954, Celina Franco Valdivia es condenada a 24 años de presidio [...] Don Jacobo Cortés fue asesinado entre el 1º y el 2 de junio de 1954. El traslado de su esposa desde las cárceles de San Juan de Alba hasta el presidio de la capital del departamento, se verifico el 5 de octubre del mismo año. (Soto, 1986, págs. 12-13)

Condena y presidio, los dos momentos del núcleo C, siguen cumpliendo la estructuralidad que se evidencia hasta ahora en la obra, coexisten en estos varios elementos funcionales que envuelven el texto ya no en el padecimiento, ya no en el sentimentalismo, sino en la denuncia, acción que tiene desarrollo discursivo en la obra solo en el plano hipodiegetico desarrollado por Soto bajo la voz de Celina (véase figura 4).

La funcionalidad de los elementos da cuenta del argumento acusatorio en la obra de Soto; el lector puede entender y concatenar como el estado del personaje principal cambia en cuestiones físicas y psicológicas, mientras se mantiene la apertura para otra serie de hechos decisivos en la historia y se concretan elementos que tienen origen en los anteriores núcleos, como por ejemplo el engaño.

Núcleo D: Celina Franco se fuga de prisión

“Diana y yo vamos a fugarnos. No sé cuándo, lo tenemos pensado, planeado en todos sus detalles [...] Ocurrió como estaba previsto” (Soto, 1986, págs. 87,102).

Dos momentos desarrollan el núcleo en concreto Fuga y Prostitución, empero, bajo el desenvolvimiento de los dos elementos funcionales, se sigue la línea que despliega en su totalidad la comprensión del estado físico y emocional del personaje y aunque abiertamente el

lector pudiera percibir la condición de los estados del personaje principal en el plano hipodiegético, queda claro que el estado del personaje se precisa en la sucesión de situaciones narradas en el plano intradiegético.

El lector puede observar cómo se prolongan fundamentos del núcleo anterior, se desenvuelven componentes situacionales propios del núcleo, y de esta forma se dejan por sentados aspectos funcionales que culminan en partes posteriores de la obra, sin romper el encadenamiento de la acción (respecto a esta última anotación se ilustra mejor en el plano intradiegético de la obra. Véase figura 3)

Núcleo E: Celina y Fernando se encuentran

“Anoche la vi. Estoy seguro de que es ella. La primera vez la encontré en el Café Cádiz [...] Anoche nuevamente lo vi. Estoy segura de que me ha reconocido” (Soto, 1986, págs. 12, 127).

El núcleo E se desenvuelve bajo dos acciones: el traslado de Fernando a Bogotá, y la llegada de Celina, acciones que se cuentan y desarrollan en diferentes planos narrativos; este núcleo es la apertura del desenlace de la historia, al unisonó recoge y desarrolla aspectos funcionales que tienen origen en otros momentos de la estructura, por ejemplo el traslado de Fernando a Bogotá, que si bien se desarrolla en este núcleo, se anuncia al lector en una parte muy anterior de la obra, en continuidad del ciclo secuencial, las acciones que se desarrollan son catalizadoras de final de la obra.

Núcleo F: La Muerte de Celina Franco

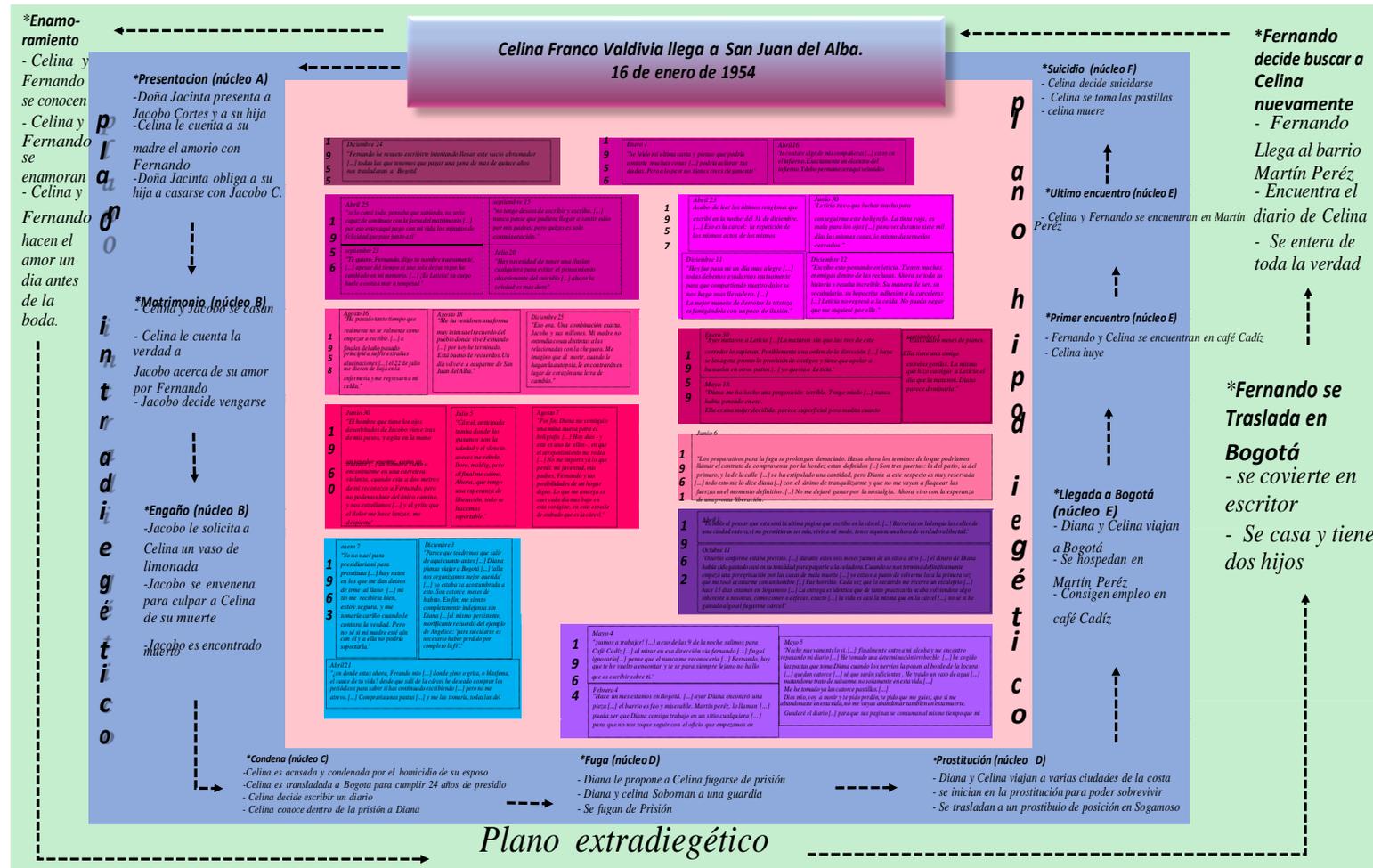
“He tomado una decisión irrevocable. [...] He cogido las pastas [...] Me he tomado ya las catorce pastillas [...] esperaré la muerte” (Soto, 1986, págs. 127-128).

En el desarrollo del Núcleo F, que es la conclusión de la historia, se presentan como antecedentes los sucesos del núcleo E, estos dan como resultado el desenlace fatal que tiene el personaje a través de la acción del suicidio, la carga significativa de los sucesos anteriores se condensa en las acciones que toma el personaje principal sobre sí misma, el suceso del suicidio es acción y efecto al mismo tiempo.

Aunque el suicidio de Celina se desarrolla en el plano intradiegético de la narración, la funcionalidad del elemento se entiende y concreta en el plano extradiegético, y se da por verbalizada de manera puntual en el plano hipodiegético (respecto a ellos véase figura 1).

Figura 1

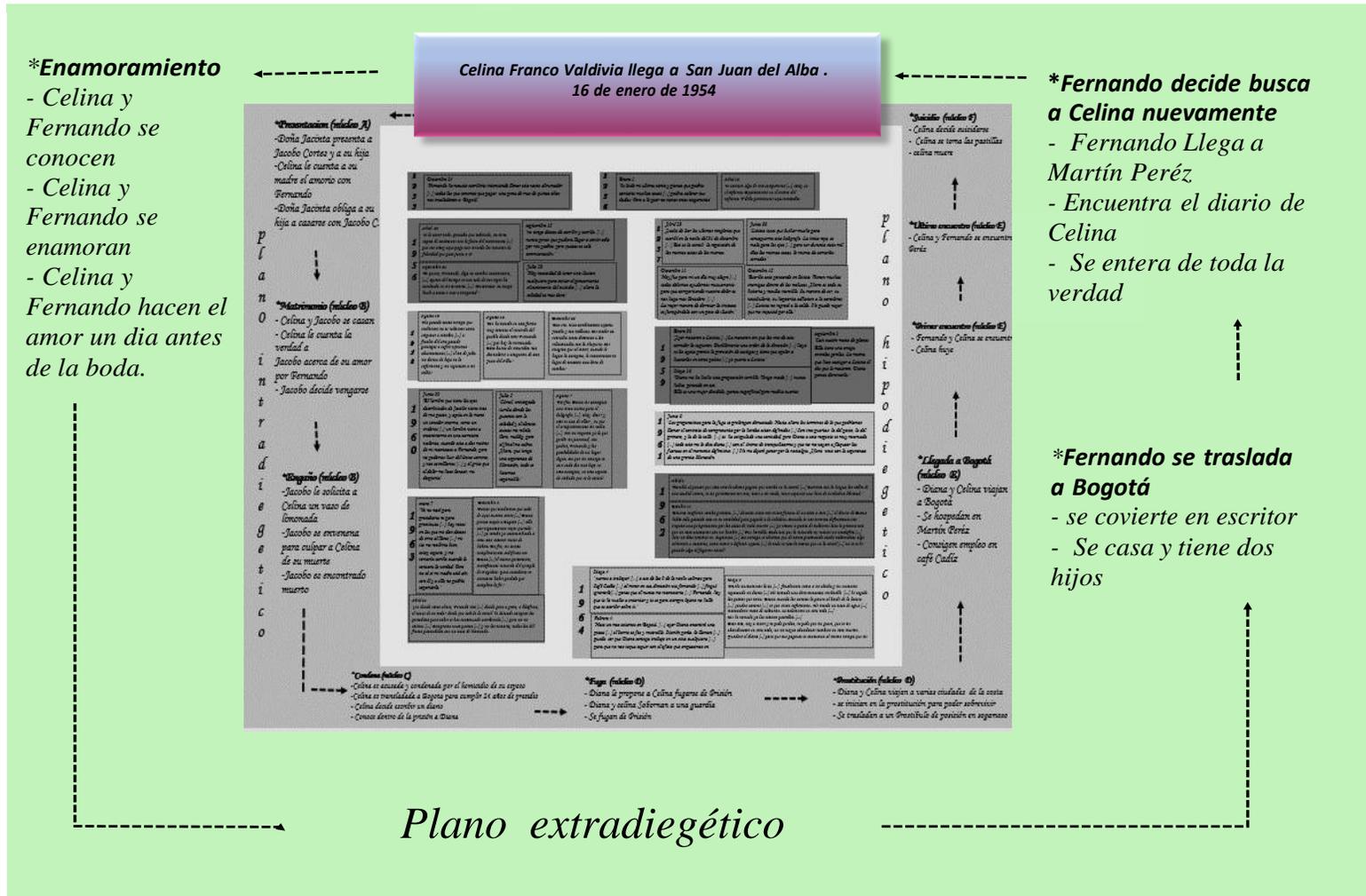
Planos narrativos de la obra



Nota. El presente estudio

Figura 2

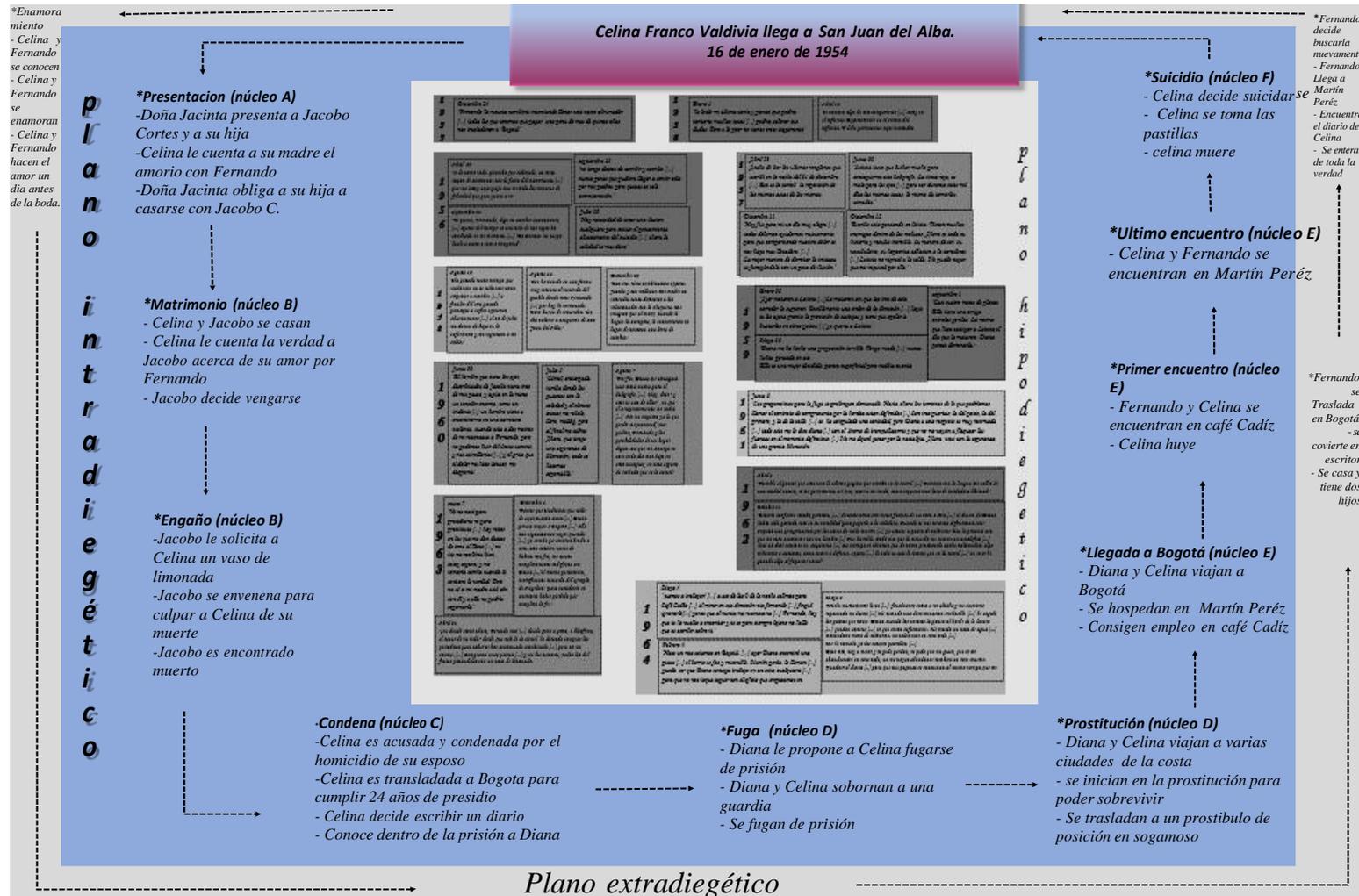
Plano extradiegético de la obra



Nota. El presente estudio

Figura 3

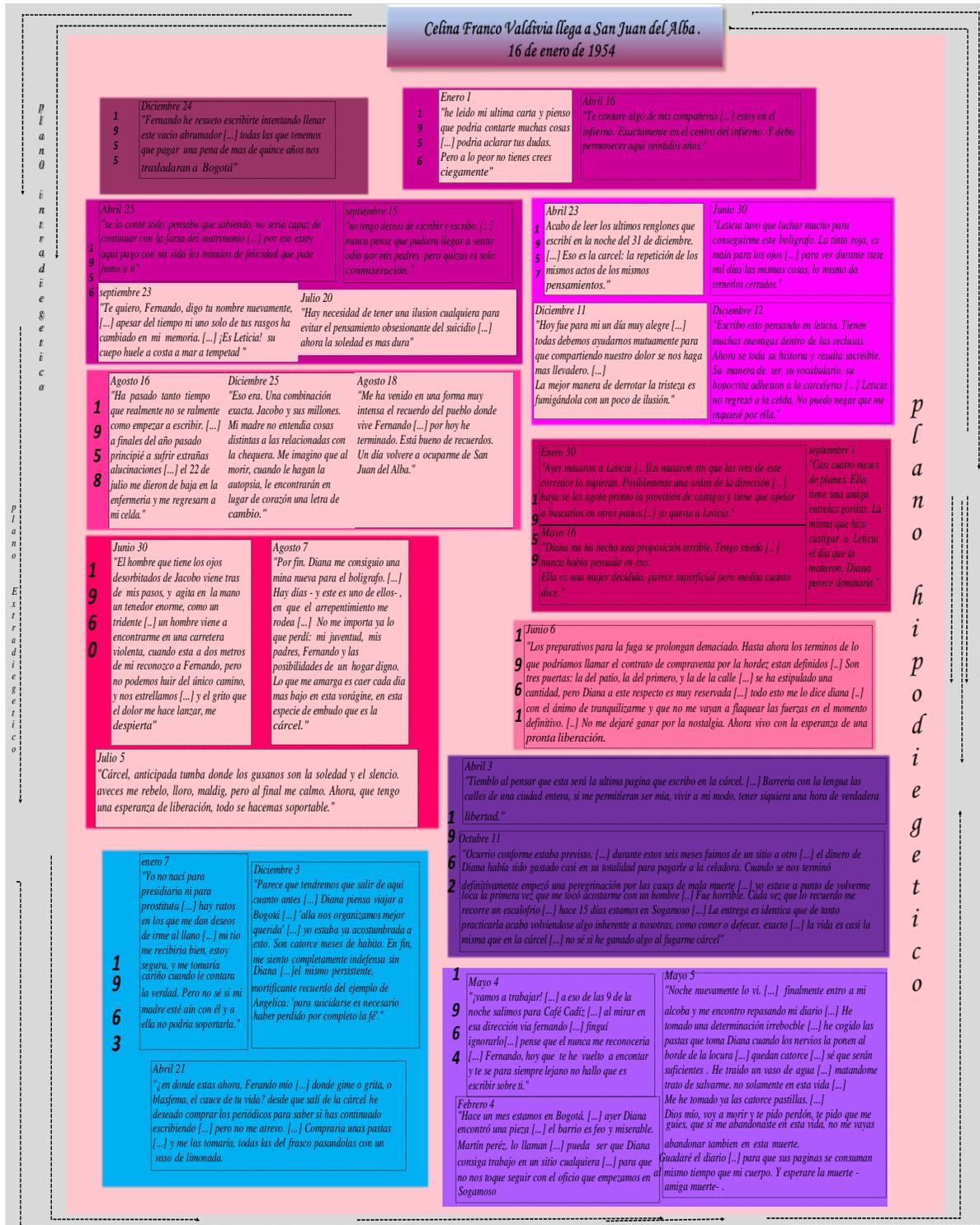
Plano intradiegético de la obra



Nota. El presente estudio

Figura 4

Plano hipodiegético de la obra



Nota. El presente estudio

1.2 Funciones integradoras

A la par con el desarrollo de núcleos, la estructura funcional de la obra se complementa con elementos de carácter integrador Catálisis e informaciones que aportan verosimilitud a la historia y se encargan de situar al lector en tiempo y espacio. Las catálisis son sucesos y acciones de orden secundario que se encuentran en el la obra, complementan el relato rellenándolo, en la medida en que retrasan y aceleran el discurso debido a su carácter descriptivo, su valoración dentro del relato, supone siempre la existencia del núcleo, sin embargo, estas funciones no siempre se pueden apreciar en proximidad al núcleo, y a diferencia de los núcleos, las catálisis no son sucesos importantes, actúan como la descripción y el desarrollo de los sucesos que ya se han enumerado como decisivos dentro de la obra.

En “Mientras llueve” el autor utiliza el recurso de catálisis para ampliar el discurso mayormente en el plano hipodiegético (véase figura uno). Las catálisis se convierten no solo en el estilo discursivo del narrador, sino también en el discurso de los personajes dentro de la obra, a través de estas se refuerza el carácter melancólico que presentan los personajes, de esta manera Soto, no solo retrasa, sino que también encripta el carácter denunciante de su obra.

1.2.1 Catálisis

a. Catálisis del Núcleo A: (Núcleo A: Celina Franco Valdivia llevo a San Juan de Alba)

- “el mismo día de la llegada de Celina a San Juan de Alba, todos los muchachos estábamos enamorados de ella”
- “el día de la llegada de Celina un periódico de la capital publicó uno de esos poemas”
- “En el Llano me bañaba todos los días. En la regadera que mi tío Ramiro había hecho instalar”
- “pocos días después estábamos enamorados”

- “Mi Celina es la reina del llano. Mi Celina. Dijo el capitán Ramiro Franco montado en sucaballo”
- “Hicimos el amor con hambre, con atropellamiento con ternura”

b. Catálisis de Núcleo B:(Núcleo B: Celina Franco es obligada a casarse con Jacobo

Cortes [Matrimonio- engaño])

- “Doña Jacinta. Ella lo planeo todo. Ella llevo a casa al anciano millonario y le vendióa Celina”
- “En la mañana del 20 de mayo mi madre me obligo a tomar una buena dosis decalmantes. Como autómata fui a la iglesia y contesté las preguntas del cura”
- “Cuando amaneció yo tenía todas mis cosas preparadas para marcharme. Pero no melo permitió”
- “Esa noche, la del primero de junio, me pidió que le llevara limonada. Así fue comomis huellas quedaron impresas en el vaso. A la mañana siguiente amaneció envenenado con arsénico”
- “El primero de junio siguiente, don Jacobo fue hallado muerto en la cama”

c. Catálisis del Núcleo C:(Núcleo C: Celina es acusada de homicidio y condenada a prisión.)

- “He resuelto escribirte intentando llenar este vacío abrumador”
- “Las dos camas han sido ocupadas, primero a la numero 3 llego Diana”
- “Estoy muerta enterrada en un ataúd colectivo”
- “Dos detectives la condujeron a la cárcel municipal de alba”
- “Celina es trasladada el 2 de enero a una de las cárceles de Bogotá”

d. Catálisis del núcleo D:(Núcleo D: Celina Franco se fuga de prisión)

- “los términos de lo que podríamos llamar el contrato de compraventa por la honradez de la gorila están definidos”
- “Empezó la peregrinación por las casas de mala muerte en las ciudades costeñas:Cartagena, Santa marta, Barranquilla”
- “Yo estuve a punto de volverme loca la primera vez que me toco acostarme con un hombre”
- “Hace 15 días estamos en Sogamoso”

e. Catálisis del núcleo E:(Núcleo E: Celina y Fernando se encuentran)

- “Me vine a Bogotá”
- “Nos arreglamos lo mejor posible y a eso de las 9 de la noche salimos para Café Cádiz”
- “Y al mirar en esa dirección vi a Fernando”
- “Después la localice en la casa de Martín Pérez”
- “Y finalmente entro en la alcoba y me encontré repasando mi diario”

Catálisis núcleo F: (Núcleo F: La Muerte de Celina Franco)

- “Ahora estoy en mi cuarto y Diana me pregunta constantemente qué me pasó”
- “Mi vida estos últimos meses me llena de hastío y de vergüenza”
- “No me resigno a esta vida miserable”

1.2.2. Informantes

Tabla 1

Informantes

Unidades narrativas a través de las cuales le es posible entender al lector, el tiempo y el espacio en el que se desarrolla la obra.	
Espaciales	<p>El relato se desarrolla en Colombia, en primer lugar se menciona a San Juan Del Alba pequeño pueblo del departamento de Boyacá , Bogotá, barrio Martin Pérez pieza número 8, el llano, Macolla de Guafa, cárcel municipal de San Juan de Alba, Sogamoso, la Sabana sus ríos y barrios del sur, seguido de los lugares de donde provienen las compañeras de Celina, Cartagena , el llano, pueblos del departamento del Atlántico, Puerto López y prosigue la narración con los siguientes lugares: Casuchas del Revolo, Chambacu, los arrabales de Santa Marta, los barrios de las ciudades Costeñas, Cartagena, Barranquilla, también se hace mención de los lugares de donde provienen los hombres que visitan a Celina y su amiga, que son: Duitama, Tibasosa, Nobsa seguido de los lugares de las compañeras prostitutas: Valle del Cauca, Yumbo pueblo cauchero cerca de Cali, Antioquia, Espinal, Choco, Cocharavia, Nuva y finalmente lugares donde termina la narración: Martin Pérez, 12 habitaciones, café Cádiz.</p>

personajes

Don Jacobo Cortez: un viejo ricacho de san juan del alba.
Teníasesenta y tantos años y diez millones de pesos.

Don Anselmo: un anciano insignificante.

Capitán Ramírez: administraba y tenía dinero.

Leticia: morena, rolliza, fuerte y no se deja dominarLilia: vieja.

Danilo: ojos verdes, bigote negro y de piel de azabache morenaoscura.

Celina: 90 centímetros de busto, 70 de cintura, 90 de caderas,mide 1.78.

Diana: alta, morena, de carnes abundantes, pelo negro crespo,alegre.

Leonor: mujer alta y avara

Yiya: morena, pelo crespo, facciones bastas pero atrayentes ysensuales, un cuerpo alto y fornido como de luchadora, vive alegre.

Yaneth: rubia, casi anémica, ojos azules.

Marina: hermosa, blanca, pelo negro y abundante.Silvia: bajita y gorda.

Blanca: es negra.

Rubiola: menuda, con el pelo leonado, nariz arremangada, bocagrande, con dientes muy bonitos.

Grily: Bailarina.

Chela: Pasión por las rancheras.Lili: Es hermosa.

Milena: Amiga de Rubiela.Sargento

Ramírez:

Pulga brava: mujer gorda y fofa.

David: dueño del bar donde trabajarían diana y

Celina.Fernando: Alto, pálido.

La obra "*Mientras Llueve*" de Fernando Soto Aparicio

Temporales

- Inicia con la fecha 2 de septiembre de 1954 cuando fue condenada Celina a 24 años de presidio.
 - Diez años que llego Fernando de San Juan del Alba a Bogotá.
 - Don Jacobo fue asesinado entre el 1ro y el 2 de junio de 1954.
 - El traslado de Celina a la cárcel se verifico el 5 de octubre de 1954.
 - Celina llego a San Juan del Alba el 16 de enero de 1954.
 - Celina vivió hasta sus 18 años en el llano.
 - Celina se casó el 20 de mayo de 1954.
 - Don Jacobo tenía 60 y tantos años.
-

-
- El primer día de junio siguiente don Jacobo fue hallado muerto al otro día se supo que Celina había colocado arsénico en un vaso de limonada, por la tardados detectives la condujeron a la cárcel de san Juan delAlba.
 - Celina terminaría de pagar su pena el 2 de junio de1978.
 - Sentencian a Celina Franco a 24 años de presidio.
 - La primera carta tiene la fecha diciembre 24 de 1955.
 - 1 año, 6 meses y 22 días presa.
 - El trasladó el 2 de enero a una cárcel de Bogotá.
 - Llevaba 562 días en la cárcel de San Juan del Alba losque faltan 8.078 días.
 - 4 meses en la cárcel de Bogotá.
 - Juliana condenada a 15 años.
 - Liliana condena 18 años lleva 15 en la cárcel.
 - Leticia debe pagar 20 años.
 - 19 de mayo un día feliz y trágico.
 - El 20 de mayo mi madre me obligo a tomar una dosisde calmantes.
 - La primera noche fue una pesadilla desde las 6 de la tarde Jacobo me encerró en la habitación hasta las 2 de la mañana.
-

-
- Celina y Jacobo pasaron 8 días en habitaciones separadas.
 - Han sido 700 días de vivir entre mujeres.
 - Leticia se escapa una o dos veces por semana.
 - Septiembre 15 del 56, 2 meses 55 días.
 - Celina en el calabozo por 1 día.
 - Ya casi un año encerrada, solo ha cambiado la de lacama número 3.
 - Hace más de 2 años que pago esta condena.
 - 31 de diciembre durante estos 100 días, hay una mujer nueva llego hace 3 meses.
 - Atacan a Leticia, fue una reclusa del último patio.
 - A fines del año pasado agosto 16 del 58 enfermé, el 22 de julio Salí de enfermería, la cama numero 3 vacía otra vez.
 - El 23 por la tarde me llamaron a la dirección.
 - Diciembres preparativos para navidad.
 - 4 meses de planes, le faltan 11 años.
 - El hermano del cura, el abogado no ha venido en más de un año.
 - Después de soportar 8 años.
 - Durante estos 6 meses fuimos de un sitio a otro.
 - El 26 de julio vivíamos a las afueras de barranquilla y vivimos allí hasta el 15 de septiembre.
 - Hace 15 días estamos en Sogamoso, he salido dos veces
 - Todo empezó hace casi un mes eran las 7:30 pm.
 - Vivía en esa casa desde octubre del 62, son 14 meses de habito.
 - Hace un mes estamos viviendo (diana y Celina) en Bogotá.
 - Anoche vi a Fernando.
 - He vuelto a ver a Fernando después de 10 años.
 - Anoche lo vi otra vez.

Nota. El presente estudio

1.2.3. Indicios

Tabla 2

Indicios

unidad mínima semántica del relato que tiene como función comunicar aspectos del personaje implícitos en la obra, tales como sentimientos, carácter etc.

- "Han bastado dos días para cambiarme por completo".
 - "Estoy sumergido enteramente dentro de su recuerdo".
 - "Hace 10 años que me vine de san juan del alba".
 - "Anoche la vi".
 - "Su aparición marco una época, así como marcaría otra".
 - "Él pudo enojarse"
 - "Yo pierdo muy poco. Tú lo perderás todo".
 - "...Y ahí principio lo grave...oímos grito, palabras fuertes, ruido de cubos queruedan por el suelo de cemento".
 - "Vino ella y yo sabía que me había robado a mi hombre, ella, pedazo de micarne".
 - "Diana me ha hecho una proposición terrible. Tengo miedo".
 - "Casi 4 meses de planes".
 - "Angélica habla de la muerte como de una cuestión dulce, un tránsito luminoso, una liberación"...
 - "Los planes siguen adelante... Diana me hablo esta mañana de ello".
 - "Tiemblo al pensar que esta será la última página que escribo en la cárcel".
 - "En la práctica no hemos hecho sino cambiar de cárcel".
 - El oficial sale del cuarto de Leonor y al pasar a mi lado me mira curioso".
 - Algo debe sospechar. De otra forma no se explicaría la asiduidad con la que me persigue.
 - "Eran las siete y media y estaba casi vacío. Los clientes llegan habitualmente alas diez".
 - "Y las cosas se pusieron peores cuando el hombre se me acerco"
 - No me rebelo. La derrota vendría antes de la esperanza".
 - "¿Sería capaz de suicidarme?"
 - "Todo está concluido, Angélica necesito que tus palabras vengan en mi ayuda".
-

Nota. El presente estudio

2. Literatura y sociedad: Celina, eterna.

“La literatura es siempre, incluso en los casos en que se encarna en una obra genial, es el espejo y la interpretación del estado de la sociedad en un momento determinado de su evolución histórica” (Barthes, 1969. Pág. 52).

En su libro *Literatura y sociedad*, Barthes plantea la cuestión respecto a aquello que convierte el mensaje verbal en una obra de arte, reparando en que es sin duda la retórica, está, cuya funcionalidad es la persuasión y la expresión, es el nexo entre el lenguaje y la sociedad. Para Barthes todo discurso contiene significados y significantes, los cuales conforman a su vez el signo, entendiendo la literatura como un sistema connotativo, el lector tiene la posibilidad de interpretar ese signo en virtud de los códigos lingüísticos (posibilidad que acentúa la función comunicativa) y de la posibilidad de confrontarlo con los sistemas dentro de los cuales ha sido elaborado; atendiendo al carácter histórico del mensaje (la relación de la historia con los signos que compone el mensaje) y a su doble faz en la literatura (ficción y realidad), queda claro que hay dos grandes aspectos a considerar dentro de ella: Que comunica y como lo comunica.

Por otro lado, en “elementos de la semiótica”, Barthes menciona que el estudio de la literatura debe estar encaminado a las unidades de significación que componen la parte discursiva de la obra, ya que son precisamente estas las que guardan una relación con la sociedad y posibilitan pesquisar respecto a la finalidad del discurso, “el mensaje inscrito en literatura solo se puede decodificar en cuanto sus signos están inscritos en la sociedad dentro de la cual se produce” (Barthes 1969).

Si analizamos a la literatura desde una perspectiva semiótica y pragmática, bajo la comprensión de aquel individuo que está inmerso en el simbolismo a través del cual ha sido creada; uno de los grandes interrogantes que surgen al interior del aula es ¿Cuál es el propósito

de la literatura? ¿Cuál es el propósito de plasmar esa cantidad de signos bajo una estructura organizada con el fin de contar una historia en forma de discurso valiéndose de un sistema de códigos?

Atendiendo a la respuesta más obvia y general se podría responder que, como todo conocimiento, la literatura esta para darle a aquel que la estudia herramientas para desarrollarse de manera positiva en sociedad, pues, ¿cómo alcanza su mayor desarrollo el ser humano sino es en sociedad? Con todo ello en la mesa, la literatura a lidiado con infinidad de diatribas, que le reducen a “unas cuantas hojas de papel”.

Uno de los papeles del docente de literatura dentro del aula de clases es incentivar a los estudiantes el gusto por la literatura, tarea no muy fácil si contemplamos cada una de las herramientas que pueden parecerle más atractivas a las nuevas generaciones, empero, para los conocedores, se entiende que, una vez descubierta la letra, la literatura tiene ese poder de encantar por si sola, siendo capaz de transmitir de manera contundente el acontecimiento.

Desde la época de la epopeya la literatura ha sido un reflejo de las creencias sociales y del desarrollo de la vida humana: “la fuerza [...] de la literatura es su fuerza de representación. Desde la antigüedad hasta los intentos de la vanguardia la literatura se afana por representar algo. ¿Qué? Yo diría brutalmente: Lo real” (Barthes, 1977, pág. 127). Teniendo en cuenta ello, una de las formas más efectivas que tiene el educador, el docente, para incentivar ese gusto por la literatura es lograr que el estudiante abstraiga para sí mismo de la variedad de la literatura, la capacidad que tiene esta para representarle, contextualizarle y enseñarle acerca del entorno en el que se está formando, a través del análisis literario el docente no solo tiene como tarea formar al estudiante en el conocimiento teórico de un género o de una obra en específico, sino también,

guiarle para que encuentre dentro de ella lo útil, que solo puede resultar de un análisis exhaustivo de los elementos que componen el relato.

El análisis de la estructura de una obra le permite al lector adueñarse de la historia, comprender cuales son los sucesos importantes que le permiten ser dicha historia, la evolución de las situaciones abstraídas e individualizadas da cuenta de manera eficaz del porqué del cambio, bien sea en el suceso o en el actante, la integración de los elementos del relato en diferentes niveles exige constatar la importancia a nivel argumental de cada uno de ellos, a la par que enfrenta al relato a la verosimilitud.

Ejemplo de ello “Caperucita roja”, pues, el lobo no se hubiese enterado que caperucita iba a ver a su abuelita si está hubiera atendido las recomendaciones de su madre de no desviarse del camino, caperucita no habría entendido la importancia de la obediencia hacia los padres si el lobo no las hubiera atacado a ella y a su abuelita, dicha concatenación de situaciones solo se atiende y queda en evidencia de manera clara, cuando se somete el texto a una reflexión semántica, en el momento en que el lector hace un proceso de análisis detallado de la obra, donde expone cada suceso a ser confrontado en una secuencia lógica, de lo contrario la historia de caperucita, ni siquiera sería su historia, quedaría reducida al acto heroico del cazador; es en este proceso donde quien tiene en sus manos la historia es capaz de darse cuenta de la transformación del carácter de caperucita y abstraer para sí y su formación la lección que puede dejarle el relato.

En “*Mientras llueve*” Fernando Soto nos enfrenta al devenir del actante mostrando la figura típica de la mujer de los años 50, una figura encadenada más que a sí misma a los deberes, políticos, económicos y morales de la estructura familiar imperante de la época, el drama de Celina Franco Valdivia en “*Mientras llueve*” “era” el drama de todas las mujeres que entendían

que “su activa participación se reservaba para actuar como pieza en un contrato matrimonial que beneficiara a su familia” (Blanco, Cárdenas, 2009, pág.143-144).

Allí estaba Celina como objeto, sujeta a la posición que le había otorgado la sociedad: “La familia de Celina estaba al borde de una quiebra definitiva. (...) Doña Jacinta resolvió casar a Celina con Jacobo Cortés, un viejo ricacho de San Juan del Alba. Tenía sesenta y tantos años, y dos millones de pesos.” (Soto, 1986, pág. 13-14), con ello, vemos como hasta ahora, Celina había cumplido el estándar básico de la mujer del momento, con el acto del matrimonio arreglado, deja de existir Celina, pues su figura queda anulada al hecho de que se ha casado, después del casamiento ya no es mujer es solo esposa; sin embargo, la última decisión física y emocional que tomo sobre sí misma y su cuerpo le traería consigo, no solo una condena moral sino también jurídica.

“Hicimos el amor con hambre, con atropellamiento, con ternura. (...) Por eso estoy aquí. Pago con mi vida los minutos de felicidad que pasé junto a ti” (Soto, 1986, pág. 14, 33). En una sociedad donde el papel de la mujer este encadenado a las tradiciones culturales religiosas y políticas, el cuerpo y la mente también lo están, el concepto de la mujer Colombiana de los años 50 está íntimamente ligado al mito judeo-cristiano que la establece a Eva como causa del pecado al incitar a Adán a comer del fruto prohibido, debido a ello, la mujer quedo subyugada a una visión que le consideraba insensata, frágil, inmoral por naturaleza, incapaz de decidir; para resarcir todas estas carencias, la mujer dependía totalmente de una figura masculina, en principio, el padre o el hermano y cuando era mayor del esposo; pensar en que una mujer pudiera decidir sobre cualquier cosa era algo que en la mente de la sociedad de la época todavía no quedaba establecido.

Lo cierto es que Fernando Soto no relata en *“Mientras llueve”* la historia de Celina Franco Valdivia, expone en la manera más lógica posible que puede brindarnos el relato, con su capacidad de ser analizado, la historia de una mujer violentada de muchas maneras por la sociedad: violentada de forma económica, violentada de forma social, violentada en su capacidad de decisión, violentada en sus derechos ciudadanos, una mujer desesperanzada en todos los roles en los que pudiera desarrollarse debido a una modelo social que la subestimo desde el principio, que la rotulo de forma negativa como mujer y como esposa, y que la subyugo bajo términos de asesina, presidiaria y prostituta.

Lejos de pensar que Soto relata las vicisitudes de una mujer de los años 50, este relato [Mientras llueve] en su gran fuerza de representación, es el reflejo bestial de la sociedad que perdura, que se arraiga y arrasa de forma bélica con el desarrollo de las niñas y las mujeres; el matrimonio forzado no es la ficción dramática que utilizo Soto para conmover al lector, es la realidad que perdura por siglos, traspasa fronteras, idiomas, creencias, y vulnera, y golpea a las mujeres, la figura del matrimonio en sus formas de forzoso, infantil y precoz es causa y a la vez consecuencia del estereotipo de genero al que están expuestas las mujeres y las niñas por causas tan ridículamente peligrosas como “la protección del honor”.

En el mundo según las estadísticas de UNICEF (2021) el matrimonio infantil, temprano y forzado afecta cada año a 12,6 millones de niñas que contraen matrimonio antes de cumplir los 18 años, esto representa una media de 34.500 niñas cada día, 650.000.000 niñas y mujeres que viven actualmente en el mundo se han casado antes de los 18 años, eso sin contar la cantidad de uniones informales que existen alrededor del mundo que no son registradas por ninguna entidad ni religiosa, ni gubernamental; se estima que de seguir así para el 2030 150.000.000 mujeres más serán víctimas de este flagelo. Las razones diversas que tiene este problema están

alimentadas por el sistema patriarcal que ha imperado en el mundo, catalogar a la mujer como el sexo débil por cuestiones físicas, religiosas o culturales desemboca en la idea de que se crea que necesitan a una figura masculina a su lado, esto, y las desigualdades económicas a nivel mundial han sido desde siempre el espacio para que “eventualmente” las familias menos favorecidas económicamente entreguen a sus hijas en matrimonio en el menor tiempo posible por razones como “una boca menos que alimentar” o la obtención de una dote, lo que pasa muy comúnmente en India donde el nacimiento de una mujer representa para la familia una carga, a raíz del casamiento la familia obtiene una suma de dinero y además a ligera la carga económica de manera definitiva; en contextos sociales como estos la mujer o la niña es entregada para saldar una deuda o utilizada para evadir la justicia en consecuencia de algún acto ilegal del que ya ha sido víctima, logrando únicamente la re-violentación hacia sus derechos.

Utópicamente podría pensarse que este es un problema aislado, que ocurre en estos años en contextos distantes, sin embargo, las estadísticas muestran que después de África subsahariana y Asia del sur, Latinoamérica y el Caribe tienen la mayor estadística en este tipo de uniones. En el caso de Colombia, el DANE registro en 2018 que mujeres, niñas, niños y adolescentes representaban el 34% del total de la población colombiana, de lo cual 17% eran población femenina (mujeres y niñas), respecto a esto se encontró que el 12,6% de mujeres entre los 15 y 19 años viven en unión libre, el 3,2% se encuentra viuda, separada o divorciada y el 0,7% está casada (DNP,2019), entre las razones que se cuentan para Colombia respecto al problema del matrimonio infantil y forzado junto con la unión libre, está el embarazo adolescente, eventualmente cuando se da una situación como esta, el imaginario lleva a la familia a comprometer o a unir a los implicados para que se hagan “responsables” de la vida que vienen en camino; por otro lado, la pobreza, y la falta educación en este tipo de temas también es una

situación determinante, pues el mayor porcentaje del problema se revela en regiones rurales donde la educación es de difícil acceso y el desarrollo económico resulta precario.

Entre la infinidad de resultantes del problemas se cuentan: la interrupción de los ciclos escolares normales, la reducción de oportunidades de educación, la exposición a la violencia de tipo psicológica y física, la vulneración económica, la imposibilidad de desempeñar una actividad económica favorable, la explotación doméstica, y el gran índice de la repetición de estos ciclos nocivos para la infancia; increíblemente en América Latina y el caribe la situación con respecto al tema no ha cambiado desde hace 25 años, según una valoración que hizo la UNICEF de 10 países latinoamericanos (donde se incluye a Colombia), 9 de ellos tienen cifras por encima del promedio mundial respecto al tema, y solo en 4 (Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua) el índice ha disminuido y de manera poco relevante (UNICEF 2019.).

A la par Fernando Soto nos sumerge en la historia de una mujer que ha sido condenada en consecuencia de manera jurídica, en circunstancias legalmente cuestionables y arbitrarias dejando entrever que no solo se le han vulnerado a Celina derechos sociales como mujer, sino también derechos jurídicos como ciudadana.

“Soy un producto de este sistema carcelario absurdo que no tiene en cuenta las condiciones de cada reclusa, y que las arroja a todas, mezcladas, como Parásitos que no poseen ningún derecho a reivindicarse” (Soto, 1986, pág. 51-52), esta frase es la antesala con la que Soto nos muestra el deterioro en el que las circunstancias han sumido a Celina, pues, en el plano hipodiegético de la historia, a través de la voz de Celina, se relata el tránsito de esta por el presidio, donde deja ver entre las líneas de la nostalgia por el tiempo pasado, las situaciones llenas de corrupción e injusticia con las que deben lidiar las presidiarias a manos de sus carceleras, situaciones que van desde el encubrimiento del consumo de sustancia prohibidas en estos

centros, hasta la participación en sucesos que desembocan en homicidios dentro del penal, la censura respecto a temas como la homosexualidad (alentada por las necesidades naturales femeninas) que es un tema recurrente dentro del discurso de Celina, al igual que la sensación de desesperanza acrecentada por la imposibilidad de avanzar en cualquier ámbito mientras se está encerrada. Todas estas “falencias” dejan en entre dicho el carácter reformador del que se ufana el método penitenciario.

El tema de desigualdad no tiene su relato dentro de la historia solo en el lado las presidiarias, se trata de las mujeres, eso queda expuesto (una vez más) cuando Celina comenta: “Tiene comprada a la gorila (...) estas pobres mujeres deben muchas veces sostener el hogar; con lo que ganan al mes apenas les alcanza para una semana” (Soto, 1986, pág. 85); Es claro que desde siempre la brecha salarial en cuestiones de género ha estado presente, que esta estuvo por mucho tiempo acentuada por las pocas posibilidades que tenían las mujeres de educarse, cuestión que les llevaba a estar laboralmente por debajo de género masculino, y por ende en una situación económicamente menos favorable, y si junto con ello se tienen en cuenta situaciones que ponían a la mujer socialmente vulnerable (ser madre soltera, viuda, no estar casada) se entiende [debido a sus causas] el efecto de que se encuentre económicamente más violentadas.

En la lógica social la mujer es según el estereotipo imperante el reflejo de lo bueno, lo puro, lo casto, transgredir este concepto de lo que debe ser su ser no se le perdona, debido a ello la presidiaria queda expuesta a cantidad de rechazos y de olvidos: sociales, económicos, familiares, las presidiarias se enfrentan al hecho de ser abstraídas en un “mundo” completamente diferentes, donde ya no pueden ser ni madres, ni hijas, ni trabajadoras, ni siquiera mujeres, pues lidiar con el ambiente hostil que se mantiene tras las rejas, le impide a la persona crear un vínculo consiente con la subjetividad, vínculo necesario para construir identidad; la constante

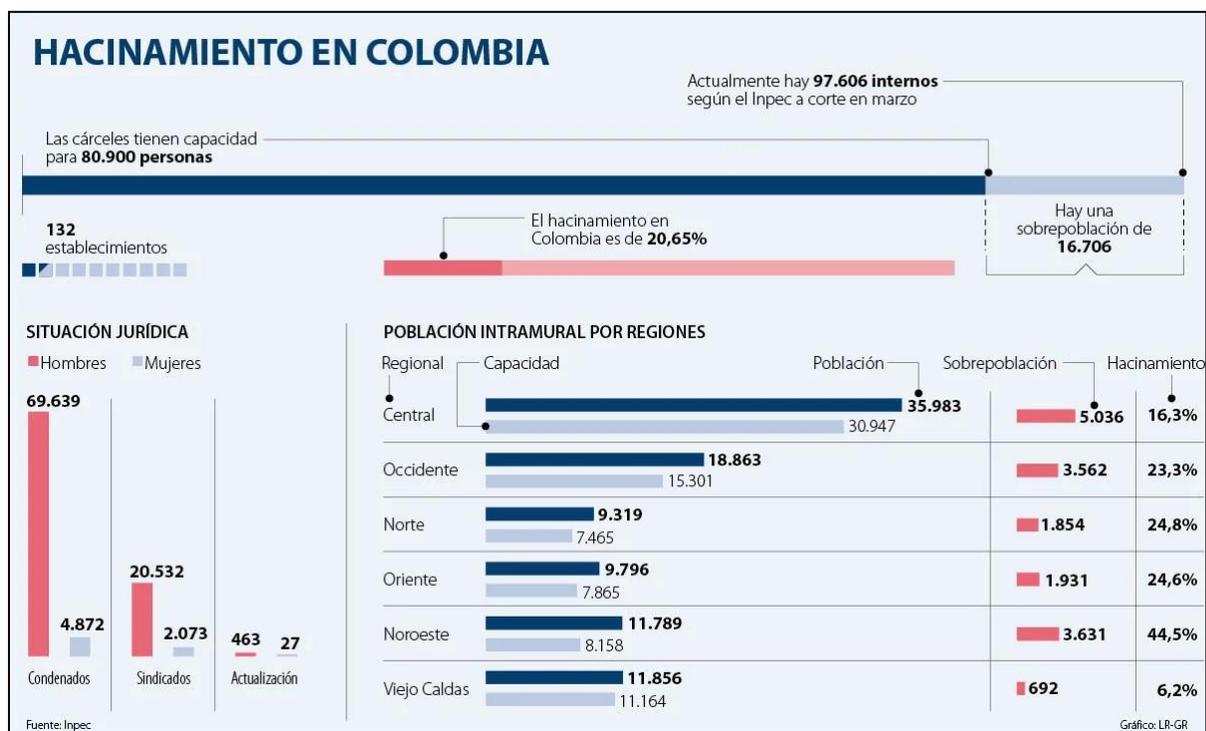
vigilancia, la regulación desmesurada de los tiempos, la falta de privacidad debido a los espacios, la segregación deficiente, las pocas oportunidades para la reinserción sigue siendo hoy (casi 60 años después de “*Mientras llueve*”) las conductas piloto del sistema carcelario femenino.

La violencia que expone Fernando Soto para Celina sigue siendo la violencia que sufren todas las mujeres, en muchas ocasiones reforzada por los modelos “correctivos”, el sistema penitenciario de una u otra manera se ve permeado por el imaginario social, que revictimiza a muchas mujeres, que si bien han cometido el ilícito, en su mayoría, son producto de una parte vulnerable de la sociedad, y “por hablar de poco”, el sistema ni siquiera las refiere como población femenina para poder dar cuenta de sus necesidades específicas, esta situación la viven mujeres recluidas en establecimientos masculinos, mujeres que son expresadas en proyectos de ley, que deberían diferenciarlas, como “reclusos”.

Las condiciones vulnerables a las que está expuesta la población carcelaria se evidencia en las cifras, pues para el caso específico de Colombia, uno de los problemas más difíciles de erradicar es el hacinamiento que se viene dando desde los años 90 al interior de los penales, y aunque el gobierno ha intentado disminuirlo, al contrario, ha ido en incremento, y es que se ha pasado en estos años del 3.7% al 52%, según el INPEC hay una sobre población en las cárceles de 16.706 personas.

Figura 5

Hacinamiento en Colombia



Fuente: INPEC

Dando ejemplos para el caso específico de las mujeres en estado de gestación, el hacinamiento les impide desarrollarse como madres dentro de la prisión, pues estas no reciben los cuidados prenatales que se necesitan durante esta etapa, aumentando así la violencia obstétrica de la que usualmente son víctimas por parte del sistema de salud, en caso del resto de la población femenina carcelaria temas como una consulta con una ginecóloga se hacen imposibles debido al problema de sobrepoblación, incluso temas tan lógicamente necesarios, que se podrían considerar resueltos, como suministros para periodos menstruales se convierten para las mujeres en un completo calvario ya que muchas de ellas dependen de los implementos que brinda el penal los cuales que son precarios.

Se encuentra por otro lado el tema de la reinserción a la sociedad, y es que el sistema penitenciario no brinda las herramientas necesarias para el regreso a la sociedad, los programas de educación que se ofrecen dentro de los penales repiten el modelo fallido de los programas de afuera (recordemos que muchas de las mujeres recluidas han desertado de la educación tradicional) o se enfrentan a una asignación insuficiente de recursos, pues a menudo, los profesionales que prestan este tipo de servicios están sujetos a contrataciones de tiempo muy breves, a suspensiones debido a burocracias administrativas, a renovaciones inconstantes e incluso muchos de estos profesionales se encuentran en periodos de practica universitaria, estas irregularidades impiden desarrollar proyectos a largo plazo que culminen con una formación útil para las reclusas fuera de prisión.

En materia de trabajo, los programas ofrecidos a mujeres dentro de las cárceles lejos de franquear la barrera de género y convertirse en una oportunidad laboral refuerzan el modelo de segregación, pues estas actividades se centran en la elaboración de manualidades, en actividades de cocina o aseo, convirtiéndose en poco productivas, ya que terminado el periodo de condena, las mujeres no cuentan con las capacidades requeridas para ingresar al mercado laboral y emprender les resulta una tarea sino difícil, en muchos casos imposible debido a la falta de capital y a las trabas impuestas para el acceso a un préstamo con alguna entidad financiera; para el caso de trabajos dentro de prisión es conocido que aquellas que trabajan en procesos de elaboración para contratistas externos no cuenta con las condiciones óptimas, pues obtienen una remuneración paupérrima a pesar de trabajar en jornadas de 8 horas.

Se hace imposible no notar que el sistema penitenciario de Colombia carece de programas que instruyan a la mujer en competencias laborales útiles fuera de prisión como carreras técnicas y tecnológicas:

La evidencia de una afectación en los derechos al trabajo y la educación de las mujeres privadas de libertad, invita a una reflexión de parte de las autoridades penitenciarias acerca de las modalidades de aplicación de tal sistema, de la gradualidad que se requeriría para no generar un efecto negativo, y la pertinencia de las disposiciones administrativas que lo reglamentan, a la luz de la realidad de los establecimientos de reclusión del país. (Briseño, 2016. Pág. 58)

Recordemos que los hechos hasta aquí expuestos, que vulneran los derechos de las mujeres dentro de estos establecimientos son aquellos legamente documentados, empero, existen aquellos que atentan de manera ilegal contra la integridad de las reclusas, hechos que van desde castigos salidos de norma que incluyen golpizas y racionamiento de alimentos, hasta violaciones sexuales, desapariciones y homicidios, todo ello ejercido por funcionarios del penal o en complicidad con estos.

Este es el panorama para la mujer actual de Colombia, una Colombia que le lleva 60 años de desarrollo a la ficción de Fernando Soto en *“Mientras llueve”*, queda, sin embargo, todavía una pregunta para entender el carácter brutal de representación de la literatura ¿se puede juzgar a Celina?, la respuesta en la ficción SI, la respuesta real después de tantos años SI, y es que, ni a la sociedad de ficción que presenta Fernando en su relato y mucho menos a la sociedad real le interesa el grado de violencia que se ha ejercido contra la mujer, sigue siendo una sociedad traspasada por estereotipos dañinos y subyugantes.

En la ficción (*“Mientras llueve”*) tenemos al actante (Celina) que ha escapado de prisión y se enfrenta a un mundo totalmente diferente del que ha conocido, sin relaciones familiares, sin relaciones afectivas, sin herramientas para reintegrarse al contexto social de manera efectiva y menciona: “Estábamos muriéndonos de hambre. Para quien no haya sentido verdadera hambre

esto parecerá ridículo. (...) no nos faltaron oportunidades de conseguir dinero o alimentos a cambio de la entrega de nuestro cuerpo” (Soto, 1986, pág. 103); Celina sigue siendo el nombre genérico de todas las mujeres que sin oportunidades mejores de empleo han tenido que comercializar con su cuerpo para obtener ingresos económicos.

El negocio sexual hace parte de las industrias lucrativas más rentables a nivel mundial, el 90% de las personas involucradas son mujeres, el 3% hombres y el 7% transexuales. (INMLCF, 2013).

La prostitución para la real academia de la lengua es “la actividad de quien mantiene relaciones sexuales con otras personas a cambio de dinero”, esta forma económica que data de siglos antes de nuestro calendario, ha pasado por cantidad de segregaciones para quienes la practican, siempre menospreciando de una u otra forma la figura femenina.

Con los diferentes movimientos feministas el carácter y el concepto de la prostitución se ha conceptualizado de diferentes maneras: Mónica Alario (2018) expone que el modelo patriarcal social considera a las mujeres como fuente de placer masculino, este pensamiento abala la transformación de estas y de sus cuerpos en mercancías reforzando el modelo capitalista, junto a esta visión Luisa Posada (2019) señala que el oficio de la prostitución violenta a las mujeres en cuanto su posibilidad nace del precario acceso de las mujeres a actividades económicas más convencionales; en una visión más amplia del comercio sexual, la prostitución es considerada como un actividad de intercambio de necesidades que se celebra a través de un contrato verbal, en el cual ambas partes obtienen la satisfacción de dichas necesidades.

Sin importar que postura se considere, los derechos de las mujeres que han tomado la prostitución como una actividad económica se violentan de manera social y jurídica, pues en el ámbito social las trabajadoras sexuales están expuestas a tratos indignos por parte de la demás

población que vincula el oficio con actividades ilegales como el consumo de drogas, el hurto etc. Un ejemplo claro de ello es que a muchas madres se les niega la custodia de sus hijos por considerar que mantienen una vida inmoral a causa de dedicarse a la prostitución o a algún oficio relacionado (modelo web cam, bailarina exótica, stripper), ello por hablar de países y sociedades donde está permitido, en casos como el de Afganistán la prostitución es ilegal e incluso es castigada con pena de muerte, y, sin embargo, se prohíbe trabajar a las mujeres en cualquier otra cosa.

En Colombia la prostitución no es ilegal, sin embargo, no cuenta con la regulación necesaria para asegurar el bienestar de las mujeres que se dedican a ello, como actividad económica, no está reconocido en un marco legal específico que les brinde seguridades laborales ni de salud para sus necesidades específicas. El intento más notorio por regular la situación de trabajadoras sexuales en el territorio se dio por parte del senador Armando Benedetti en 2013, este pretendía reglamentar a través del proyecto de ley 079 el ejercicio sexual económico, sin embargo, no tuvo mayor trascendencia y se quedó en primer debate en el congreso.

De esta manera la poca claridad del marco legal con respecto a las trabajadoras sexuales conlleva a la vulneración de sus derechos pues las expone entre muchas cosas a la trata de personas: Entre 2013 y 2020 668 personas han sido víctimas de trata de personas en el país, el 82% fueron mujeres destinadas a la explotación sexual, la falta de regulación y la clandestinidad lleva a las mujeres inmersas en esta actividad económica a ser engañadas fácilmente con promesas de mejores remuneraciones económicas en territorio extranjero, (el ejercicio sexual como actividad económica ni siquiera se contempla en el plan territorial otorgando zonas específicas para el desarrollo de la misma) creando el escenario perfecto para que terceros se lucren violentando sus derechos y así el alto porcentaje del flagelo de la trata con fines sexuales

se amplie, esta también el hecho de que debido a los vacíos legales proxenetas y delincuentes han caído en cuenta que esta mercancía representa ganancias una y otra vez, al poder ser vendida varias veces, a diferencia de armas o drogas.

El alto índice de homicidios de las que son víctimas las y los trabajadores sexuales es también no solo preocupante, sino entristecedor “Un estudio canadiense demuestra que las mujeres que están sometidas a la prostitución corren un riesgo 40 veces más grande de ser asesinadas que el resto de la población femenina” (INMLCF ,2013. Pág. 5); en el mundo hay varios ejemplos de ello, que demuestran que las mujeres y en especial aquellas que se han dedicado al comercio sexual son víctimas fáciles como por el ejemplo: el caso de Peter Sutcliffe (Canal del crimen, 2020), quien asesino entre los años de 1975 y 1980 en Inglaterra a 13 mujeres, 12 de las cuales ejercían la prostitución o Garry Ridgway, acusado de asesinar a 49 mujeres que se dedicaban al comercio sexual entre 1982 y 1998 en EE.UU (Herre, 2017); ello solo demuestra que alrededor del mundo han faltado y faltan acciones que resguarden a las mujeres de los estereotipos sociales y de la falta de acción jurídica del estado.

A través de la literatura, Fernando soto nos invita a la reflexión. ¿Qué tanto han cambiado las sociedades? ¿Cuáles son las herramientas que se brindan a las mujeres? ¿Tienen acceso digno a sus derechos? ¿Se están garantizando sus derechos?, es triste que se pueda equipar la realidad de la que es víctima en la ficción una mujer de hace 60 años con los flagelos a los que están expuestas las mujeres de las sociedades modernas, ello solo nos confronta con el hecho de que los desarrollos científicos, económico y tecnológicos que se han dado con el transcurrir de las décadas distan de estar de la mano de los desarrollos sociales.

La realidad es que la gran industria de las sociedades capitalistas condena a las mujeres económicamente, las grandes doctrinas de las sociedades conservadoras condenan a la mujer de

manera social, todo ello con la impunidad de un estado que ha estado al margen de sus necesidades desde tiempos inmemorables. Otra vez, queda claro, no se trata de ser asesina, ni presidiaria, ni fugitiva, ni prostituta, se trata de ser mujer y no puede ser brutalmente más real.

“Hay sólo tres cosas a hacer con una mujer. Se puede amarla, sufrir por ella, o convertirla en literatura”.

Lawrence Durrell.

3. De la educación literaria y el estructuralismo

La educación es la puerta de contacto individual que tiene el ser humano con la realidad, el sujeto entiende de manera más precisa su realidad en la medida en que esta educado en todos los ámbitos de ella, sin embargo, en la modernidad la crítica que muchos versados en el tema exponen es que esta, al contrario de ser una “puerta hacia la realidad”, es un cerco construido por los poderes de turno a través del cual el individuo es objetivado, modelos como el capitalista educan a sus participantes para hacerles entender que todo es una mercancía, la escuela y la universidad se convierten en fábricas de pensamiento monetario, donde lo que se debe enseñar y se debe aprender es lo que produce aquello que pueda venderse y comprarse.

La lógica de masas que maneja la educación arremete contra la creatividad y la posibilidad que tiene el sujeto de hacer alteridad en su contexto; En una sociedad donde la educación esta permeada por poderes ajenos al desarrollo intelectual formativo, es preciso que se encuentren puntos de fuga donde se aprehenda el valor que tiene la educación para transformar contextos.

La literatura, como arte ha sido punto de encuentro dinámico con el lenguaje, siendo este el catalizador y engendrador de culturas, a través de la literatura la humanidad guarda su memoria, la despliega y ratifica como prueba fehaciente de sus victorias y derrotas a lo largo del tiempo; en la letra y la palabra el ser humano encuentra la expresión y reflexión de su conciencia, a través de esta transforma y recrea su existencia, es performance de realidades inalterables, es idiotismo de costumbre, es belicismo de la homogeneidad. Sin duda, ha estado presente en todas las etapas de la evolución racional del hombre, y en su infinidad ha estado al servicio del nacionalismo, de la dictadura, de la sublevación, de la historia, de la insensatez y de manera determinante de la educación.

En la edad media su devenir en la educación estuvo ligado al aprendizaje de formas orales y escritas formalmente aceptadas y encaminadas a la enseñanza profesional, es así, como aquel versado en algún conocimiento específico debía estarlo de igual manera en el buen modo del hablar y escribir, finalidad aceptada hasta términos del siglo XIX.

A comienzos del siglo XX la enseñanza de la literatura estuvo a favor de la instauración de expresiones, ideas y actos que reflejaran las diversas ideologías territoriales, la literatura era instrumento de acciones intelectuales nacionalistas que instauraban a través de la educación pensamientos geosociales distintivos.

Con el despertar racionalista del individuo como ente que puede crear y apropiarse de sus realidades, la palabra y el texto pasan a reconocerse como parte esencial de la vida del ser humano, ahora era preciso entender que se habla y porque y con ello que se escribe y porque, así, a partir de la década de los sesenta la educación literaria prioriza sus fines a la adquisición de la vinculación positiva entre el lector y el relato.

En las últimas cinco décadas la educación literaria se ha esforzado por avanzar de manera objetiva hacia el análisis del texto, se ha incluido en el aula el espacio para hacer crítica del relato a partir de diferentes marcos hipotéticos que brindan un guía conductual de investigación con respecto a lo que puede o no ser una obra.

La importancia de destacar que la literatura es de gran importancia desde hace siglos, un pilar cultural, sin el cual muchas de las ciencias no habrían podido surgir en la actualidad, pues estas han ido de la mano con la construcción social del individuo y de la colectividad, no obstante la realidad educativa de hoy en día nos muestra que la literatura ha sido excluida de ser la base esencial para la enseñanza, debido a los grandes avances de las industrias y del conocimiento, como las nuevas tecnológicas que han traído consigo nuevas formas de enseñanza

como la implementación de instrumentos como los medios audio visuales y los medios de comunicación, los cuales no exigen mucho en cuanto a imaginación, creación, crítica y análisis de textos.

Empero, a pesar del gran terreno que ocupa la literatura dentro de la vida humana, el espacio de está como tal en la educación ha sido sino escaso, inexistente, pues, no existe ocasión donde se extienda como tal la didáctica de la literatura, la definición de literatura como objeto de estudio, de conocimiento y objeto de didáctica no se encuentra por sentado en teorías como la crítica literaria, con esta reflexión aunque los objetivos de la educación literaria parecen estar centrados en las últimas décadas en la producción y el análisis, aquello que se ha llamado competencia literaria, los métodos para su obtención son todavía presupuestos aislados de la realidad.

Las consecuencias de que la noción de literatura y didáctica para la literatura estén poco relacionadas en el ámbito educativo se refleja en la desorganización y la escasa sistematización de la enseñanza de la misma:

El laberinto de la educación literaria se complica aún más por la diversidad de métodos con que el profesorado ha intentado e intenta hoy en día resolver esa difícil comunicación entre los alumnos y los textos literarios. Desde el eje diacrónico de la historia literaria hasta la organización temática de los contenidos literarios, desde el comentario lingüístico de fragmentos sueltos hasta la lectura de obras completas, desde el taller de escritura hasta las más variopintas estrategias de animación lectora, si algo caracteriza a la enseñanza de la literatura en las últimas décadas (...) es esa incesante variedad de métodos pedagógicos, de criterios de selección de textos y de tácticas didácticas (...). (Lomas, 2002: 43).

De acuerdo a lo observado en el contexto educativo, y en consecuencia con la falta de claridad respecto a una didáctica de la literatura se pueden entender las experiencias negligentes que la educación literaria puede llegar a provocar en los estudiantes, como resultado de ello no existe gran interés por aprender, comprender y entender los diferentes procesos por los cuales hay que atravesar cuando se tiene un acercamiento con una obra literaria.

Esta situación ha genera un bucle en los procesos de educación, pues los docentes se cuestionan también, a pesar de sus esfuerzos ¿Por qué los estudiantes de primaria, secundaria y nivel superior no leen? y es que se percibe en ellos una hostilidad en cuanto se les propone leer y no presentan ningún interés, se aburren apenas intentan comprender algo del texto, después y con la ayuda de las herramientas que facilita hoy en día el Internet solo se limita a buscar un resumen del texto u obra y creen haber cumplido con su deber.

Y no es la falta de capacidad de comprensión, pues en esta época de diversidad en tecnología, se ha comprobado que son unos genios jugando video juegos, entre otros programas de computadora, entonces persiste la pregunta, ¿Por qué no les gusta leer?

“desplazamiento de las demarcaciones y las fronteras entre razón e imaginación, ciencia y arte, naturaleza y artificio, la hibridación cultural entre tradición y modernidad, entre lo culto, lo popular y lo masivo” (Barbero, 1993)

Según Barbero se podría llamarle a dicha problemática, como una mezcla cultural entre lo ya dado y lo nuevo, que es a lo que se enfrentan los estudiantes de hoy, hay que tener presente que son los avances tecnológicos y las nuevas formas de comunicación que trae consigo, como lo son las formas de entretenimiento,(video juegos, chat, películas) que se anteponen a la tradicional forma escrita, que no llama la atención de los jóvenes, para quienes no les queda tiempo sino para navegar en un intenso mundo de novedades tecnológicas.

Otra causa por la cual los estudiantes aborrecen la lectura, se puede justificar en la experiencia que han tenido en sus hogares, pues se ha perdido mucho la costumbre de que los padres contaban historias a sus hijos en la noches, o los dormían con un cuento, costumbre que también se ha visto desplazada por la tecnología, pues ahora en las noches solo basta un programa de televisión, o jugar en el celular, esto precisamente son hechos que han hecho perder la narración oral y el gusto por las historias imaginarias o reales, incluso el leer un libro en momentos libres.

Por A los estudiantes no les gusta leer, pues se observa que en las escuelas se ha venido imponiendo un modelo de educación que ordena y presiona, es decir se ordena leer cierto tipo de literatura extensa y de poco agrado para el estudiante, además que lo lee bajo la presión, de que si no lee, le va a ir mal en la evaluación y por tanto perderá la materia.

Dice Penac (1992) que “el verbo leer no admite imperativos. No se le puede ordenar a un joven que lea como no se le puede ordenar que ame o que sueñe”.

Con todo, ello surgen los cuestionamientos sobre la didáctica de la literatura y su poca efectividad en los procesos de enseñanza literaria, surge aquel que se enmarca en el papel del docente como docente de literatura, así como no es lo mismo una didáctica de las ciencias exactas y una didáctica de la literatura, esperar que el papel del docente de matemáticas, de química o de física sea el mismo que el del profesional educativo de literatura, no es solo erróneo, sino también, bastante dicitario, pues a menudo el reduccionismo lleva no solo a la conformidad, sino que recae también en la negligencia ya abordada de los métodos.

El docente de literatura debe estar preparado para hacer entender a quiénes son sus educados que la literatura hace parte del quehacer diario, y que es herramienta del desarrollo de

comunicación y por ello, herramienta de socialización, dando el valor claro a procesos sociales permeados por el aprendizaje de la literatura.

Para que el docente desarrolle el papel que le corresponde en la enseñanza de la literatura es indispensable que se separe de las nociones tradicionalista de pedagogía; en primer lugar, es imperativo que se desee asumir el compromiso de enseñar de manera diferente para poder realizar el cambio, a la par es indispensable que reconozca en el alumno los procesos previos en los que ha estado inmiscuido para que mantengan con este el ejercicio reflexivo constate.

Mantener un ambiente analítico constante a través de la enseñanza de la literatura, le permitirá al docente escoger contenidos que vayan a la par con el desarrollo científico y tecnológico del que hoy en día desean hacer parte las nuevas generaciones, pues la apropiación de estos contenidos a través de la literatura ayuda a franquear la gran brecha entre medios de comunicación y hábitos lectores que a menudo causa estrago en los procesos de adquisición de competencias literarias en las nuevas generaciones.

En el ejercicio práctico como desarrollo de la competencia literaria (entiéndase esta como la capacidad de producción y comprensión de estructuras poéticas)

“el docente debe ser un constructor permanente de la lectura y la escritura, para entender lo que sucede durante las clases (...) la escritura es vista como un proceso que requiere articular la elaboración y posterior redacción de pensamientos, trabajar tanto con las ideas como con las palabras; es un instrumento de aprendizaje, ya que, al escribir, se está aprendiendo tanto del objeto de conocimiento que se escribe como del proceso de escritura.”. (Arrellano, 2019).

En el que hacer de la didáctica literaria, es preciso que el docente se instruya y apropie de las diferentes herramientas teóricas que pueda brindarle su experiencia y conocimiento. La transposición didáctica ha sido uno de los métodos más usados a la hora de remplazar aquello

que no está especificado en la didáctica de la literatura, sin embargo, a pesar de que ha sido un recurso útil, se queda corto si solo se atiende y practica su definición en términos de transmisión; para transmitir conocimiento acerca de un objeto es necesario transformarlo, de manera que la información que le llegue a aquel que está siendo educado, pueda ser analizada por este.

¿Qué sucede con aquellos conocimientos como la literatura que se quedan cortos a la hora de retomarlos en la práctica de aula a través de la transposición didáctica? la transmisión de conocimientos no debe satanizarse, pero si reinventarse, el docente de literatura debe estar abierto a las posibilidades que le brinda el texto y debe orientar a quienes le escuchan a que encuentre en el texto la infinidad de posibilidades que puede este brindarle ¿cómo hacerlo de una manera objetiva cuando la literatura brinda infinidad de posibilidades?

Dentro de la infinidad de directrices que en el aula sirven de herramienta para el estudio de los relatos, el estructuralismo se convierte en uno de los métodos más practicados, este hace su aporte a la literatura dándole un enfoque autosuficiente que le permitan ser explicada y descrita bajo el presupuesto de la existencia de la estructura, en este punto “la obra literaria es analizada como el producto de un sistema en cuyo interior se encuentran una serie de códigos determinados por unas leyes generales” (Moreno, 2009).

De la mano del estructuralismo el docente de literatura crea la posibilidad de unir el acceso a la infinidad de material literario, necesario para instruir al alumno en la diversidad del relato, con las técnicas que le permiten a este el análisis y aprendizaje de la literatura, todo ello con el fin de hacer parte de los procesos educativos literarios los conceptos de acción, juego, expresión y creatividad; a la luz de la teoría estructuralista la obra es un todo dinámico, que debe entenderse más allá del saber canónico, en una praxis vital donde surja una relación entre la lectura y la escritura (relación indispensable para el desarrollo de la competencia literaria) que le

permitan al estudiante entender la estructura de la obra, y la interrelación de todos sus elementos, con ello el estudiante se ve inmiscuido en el dinamismo natural que le brinda el texto literario (como una posibilidad nueva de encontrarse con las letras a través de cada texto) dejando el modelo preconcebido de lo que es la obra literaria.

Se hace indispensable mencionar la considerable ayuda que nos ofrece el estructuralismo en los procesos de análisis del texto, pues es importante despertar en los estudiantes el talante o deseo por aventurarse a una experiencia de darle vida al texto, luchando contra la monotonía, y al tiempo ser críticos, ya que en toda obra, existe cierta diversidad de ideas impresas por el autor, frente a la diversidad de ideas que le podemos dar los lectores, pero que gracias al estructuralismo y su metodología es posible llegar a una sola interpretación más puntual y objetiva. Así pues, es indeleble darle la importancia que se merece la crítica, que según Ramírez Caro (2013)

El papel de la crítica es poner de manifiesto la diversidad de los lenguajes, de los códigos, la pluralidad de los sentidos contradictorios y plurívocos que pueblan el texto: debe revelar y explicar ese placer como un aspecto afortunado, como un anzuelo. Al fin y al cabo, ese conjunto de voces identificables y no identificables, que se rozan unas con otras producen a un tiempo deleite e incertidumbre en el lector. La crítica debe convertir el texto en un desafío para nuestro deseo, buscar el ángulo desde el cual lo podamos ver apetitoso, degustable, llevarnos a esa orilla desde la cual toda la corriente del texto desemboca en el placer.(p.1)

Cada vez es más urgente una crítica literaria que consiga reducir las posibilidades de aburrimiento, hastío e indiferencia que padecen los estudiantes, una crítica que nos enseñe a

encontrar desafíos y anzuelos que nos atraigan y atrapen como lectores cautivados imaginativa, creativa y críticamente por el texto literario, sea del género que sea.

El análisis del texto debe ser de tal manera, en que el lector interfiera activamente desde el proceso mismo, de principio a fin, haciendo que también sea una búsqueda de diversos sentidos a los cuales de acceso el texto, en cuyo caso el fin sea hacer de ello una verdadera experiencia en y para la lectura.

Puede afirmarse entonces, que el estructuralismo nos ayuda en el proceso de lectura, en primer lugar, aporta a la formación cohesionada, a una construcción social mediante el análisis e interpretación de textos, que dará a conocer las diferentes formas en que los autores de generaciones antiguas y contemporáneas se han ocupado de la importancia de la actividad humana a través de la historia dentro del contexto del lenguaje.

Con el estructuralismo aplicado a una forma renovada de entender la transposición didáctica el estudiante tiene la posibilidad más que de conocer la obra literaria universal, nacional, regional importante y/o el autor como figura erudita que produce arte, de acercarse a una concepción propia de lo que es la literatura; de crucial importancia para entender esta renovación de la que puede ser parte el estructuralismo en la literatura, es que el docente valore y enseñe a valorar el proceso a través del cual el estudiante adquiere capacidad para producir y analizar un relato.

Uno de los aportes más significativos del estructuralismos a la enseñanza de la literatura, radica en la posibilidad de trabajar el texto de manera segmentada dentro de los procesos de análisis, esto implica que el lector puede separar los elementos de la obra para determinar su valor en el todo estructural; respecto a ello en el ejercicio de análisis de “Mientras llueve” este

aspecto nos permite constatar de manera separada las situaciones ocurridas al actante y valorarlas como efecto y consecuencia en el todo estructural narrativo en el que se desenlaza la obra.

Nos es posible observar también a través del método estructuralista, que la elevación de esta a objeto científico, permite que el lector se desprege de los rezagos sensibles subjetivos que puedan “contaminar” la interpretación del texto; contrario a lo que podría pensarse bajo una lectura superficial. Como resultado del análisis de la obra de Fernando Soto a la luz de este presupuesto estructural, el lector se encuentra con que la historia de Celina Franco, no es en absoluto un relato de amor, al contrario, el análisis de todos sus elementos conlleva a entender a “Mientras llueve” como una historia de violencia.

Así se puede inferir que al tener la posibilidad de conocer y analizar diversidad de textos literarios, los estudiantes podrán enfrentarse a una realidad cultural y social, planteada en obras como la de Fernando Soto, en donde deja entre ver muchas de las problemáticas sociales que se dan en Latinoamérica, entre ellas: la inoperancia de la justicia penal junto a la crueldad, indignidad e inhumanidad del sistema carcelario, en donde incluso llegan a pagar condenas, personas que son inocentes de lo que se les acusa, convirtiéndolas en personas violentas, que tratan de sobrevivir a lo que otros en su misma condición les imponen como lo es la homosexualidad, la prostitución, quienes incluso optan por quitarse la vida para no soportar más tales injusticias.

En relación con la interpretación del texto, la teoría estructuralista se centra en la posibilidad, pues las reglas generales del estructuralismo brindan al analista, no la búsqueda de un significado unitario, sino la instauración de un significado posible de la obra basado en las relaciones lingüísticas del texto con el paradigma contextual; En consonancia con ello, podemos entender que el estructuralismo le permita al docente orientar la interpretación del signo

plasmado en el discurso de la obra dentro del contexto educativo y social del estudiante, para entender su coherencia Barthes menciona que: “la forma misma del lenguaje [forma presente en la obra literaria] tiene cierta relación con la historia y la sociedad” (Barthes, 1969), esta manera de asociación del discurso con la realidad favorece la creación positiva de una relación con el texto en el ámbito educativo.

Obras literarias diversas dejan entrever la evolución a partir de los planteamientos formalistas y estructuralistas, tanto por el estudio de diferentes situaciones de tipo social a partir de los contextos lingüísticos en los que se ha producido la obra, como de las formas en que el lector le da significado e interpretación a dichos textos, textos que a su vez nos muestran el comportamiento humano, ofreciéndonos herramientas para comprenderlo y de esta manera construir un espacio en el que se acuerda valores y estéticas de una cultura.

el estructuralismo como método de análisis facilita el proceso de lectura en el aula en la medida en que conlleva a tomar la lectura como una práctica educativa en la que actúen de la mano estudiantes y profesores bajo la idea de enseñar y aprender que es literatura, reflexionando sobre los procesos históricos, adquisitivos e interpretativos de la literatura. Teniendo en cuenta que se debe superar relaciones complejas, que se presenten en dicho proceso, como lo es el vínculo entre la interpretación y los conocimientos obtenidos gracias al método.

Con el método estructural se facilitan procesos educativos de comprensión y representación de un sin número de historias, tanto ficticias como reales, que han surgido a través del tiempo en distintas obras literarias y que han sumergido tanto al lector como al autor en la cultura, cuyo objetivo ha sido en muchas ocasiones la representación la realidad en la que viven.

A través de planteamientos estructuralistas, la literatura se convierte en una forma comunicativa, que debe ser valorada dentro del contexto educativo, pues las estructuras que están presentes en esta solamente son desentrañables bajo la mirada de la lingüística que tiene su sustento en el lenguaje como un sistema de comunicación estructurado.

Los recursos que brinda el estructuralismo para la enseñanza literaria, permiten al docente alcanzar los objetivos planteados en el proceso de adquisición de la competencia literaria, a la par con ello, le es posible a este [el docente] la vinculación objetiva de la literatura con el contexto social que le rodea al estudiante y para el que la educación debe prepararlo de forma crítica.

Conviene subrayar que el método estructuralista presenta un modelo concreto a seguir, en cuanto a reglas, como la funcionalidad del relato, como lo describe Barthes la cual se define en la coherencia de las acciones y a medida que estas se van desarrollando van encontrando significación e integración en los diferentes niveles de la obra y de esta manera, el texto cobra sentido haciendo que dicha lógica o coherencia funcional se atribuya a la encadenación de los sucesos lo que compone a la obra.

En definitiva se puede decir que aplicar este método en el aula sería un reto, sin embargo valdría la pena, puesto que para los estudiantes sería una experiencia de investigación en donde la crítica literaria sea un desafío de aprendizaje fructífero, ya que los diferentes niveles que se deben aplicar a la hora de estudiar una obra literaria son muy interesantes, puesto que no solo se trata de leer una obra, sino de desmontarla, encontrar su estructura, organizarla y de esta manera descubrir su sentido literario y social, que va más allá de lo ficticio en el caso de la obra “MIENTRA LLUEVE” de Fernando Soto Aparicio, cuyo sentido es mostrarnos una realidad de lo que se vive en cuanto a las diversas injusticias que puede vivir la mujer en Colombia.

En cuanto a métodos que se podrían implementar en el aula de clases son:

Primero lo conveniente es hacer un tipo de evaluación, para conocer que niveles de dificultad de lectura y comprensión existe en cada estudiante, por lo que sería necesario hacer una lectura independiente, es decir que los estudiantes lean un texto sin apoyo del profesor y mentalmente, cuyo propósito será que el estudiante se relacione con textos y de esta manera consiga ideas sobre cómo interpretar los textos literarios.

Después hacer preguntas sobre lo que han comprendido y cuanto interés se evidencia en ellos sobre el texto, todo esto siempre con la ayuda del docente quien también en dicho proceso tendrá la tarea de enseñar a pensar y dialogar sobre los textos.

Ya realizado esto se debe proceder a segmentar el texto u obra en cuestión, acción que al final dará cuenta de la relación que existe entre dichos elementos que maneja la obra, cabe señalar que el método estructuralista nos guía sobre como recopilar gran cantidad de información de valor, puesto que al aislar dichos elementos será de gran ayuda para el estudiante en el análisis del texto y a su vez obtendrá el conocimiento teórico que complementa el aprendizaje literario.

Como paso a seguir se inicia el análisis estructural, aplicando la metodología de este, que emprende con las funciones cardinales y núcleos que dan inicio, prolongan y finalizan la serie de circunstancias que se encuentran en la obra, junto a esto se realiza un esquema de los diferentes planos narrativos de la misma, que darán a conocer el desarrollo del relato mostrando de manera más clara y holística de cada elemento de la obra.

Al mismo tiempo se encuentran también las funciones integradoras, en la cuales los estudiantes encontrarán un sentido de interés en cuanto a información de tipo espacio – tiempo e indicios que evidencian el carácter descriptivo de la obra.

Por otro lado este método también enseña a analizar una obra desde los planos que se puedan encontrar impresos en una obra, como pueden ser extradiegéticos e hipodiegético, en los cuales se narra tanto el discurso de los personajes dentro de la obra, como el discurso del narrador.

En consecuencia el análisis estructural en la educación literaria nos brinda una serie de pasos a seguir, a la hora de analizar una obra muy concretos, que son considerados de gran ayuda, ya que el estudiante despertaría mucho interés y se mostraría activo frente al proceso de análisis, pues la lectura ya no solo se limitaría al hecho de leer y hacer un comentario sobre lo que se leyó, sino más bien se convertiría en un proceso que conlleva leer, analizar, comprender e interpretar, en este último concepto también cabe resaltar que con dicho método de análisis se va mas allá, porque en definitiva, se aprende a encontrar la realidad insertada en la obra, cuya función es hablarnos sobre el vínculo que existe entre el lenguaje y la sociedad, lo cual nos implanta en la historia, nos contextualiza y enseña las diferentes situaciones sociales que se han venido dando a través del tiempo.

Dentro de este orden de ideas es efectivo hablar de la forma en que interpretemos un texto literario y esta debe ser según Mortimer, siguiendo tres reglas:

- “Los lectores deberán de ser capaces de captar lo que se ofrece como conocimiento, (comprender el texto, entender el texto como un todo, con unidad y las diversas estructuras que la conforman),
- Debe de juzgar si lo que se les ofrece como conocimiento le resulta aceptable (interpretar el contenido del texto),

- Criticar al autor y el texto, (ultima regla y que debe de iniciarse solo al terminar los dos anteriores y respetando la diferencia entre el conocimiento y La opinión)”. (Mortimer, 2001,p.20).

En dicha perspectiva, es de vital importancia, identificar cuáles son las falencias que con mayor frecuencia se presentan en los estudiantes a la hora de leer un texto

literario y fortalecer esos puntos, dando paso a las reglas que recomienda Mortimer.

Cabe destacar de la lectura que es un proceso de construcción y transformación de textos, que mediante la comprensión podemos crear nuevos conocimientos a partir de los ya adquiridos, puesto que para interpretar un texto literario es necesario tener conocimientos previos, para poder relacionarlos con lo que se está leyendo y crear de esta manera un nuevo texto literario.

Como se afirma anteriormente sobre la importancia de la comprensión , para lograr esto el docente debe saber de qué manera el estudiante aborda la información , que estrategias o pasos usa para comprender los textos literarios teniendo en cuenta, que esta depende de muchos elementos como la experiencia que haya tenido con la lectura desde su hogar, el conocimiento que haya adquirido desde su hogar y en la escuela y las creencias a lo largo de su vida, a partir de esto el docente podrá organizar su metodología para enseñar a leer de manera adecuada.

La literatura por parte de los docentes debe continuar, fomentando en los estudiantes a crear hábitos de lectura, aprovechando las nuevas formas tecnológicas de literatura, como libros digitales, blogs de tipo científico y literarios, entre otros, que además tienen facilidades para que el estudiante interactúe con el libro, ya que se puede subrayar y escribir, lo que permitirá crear nuevas formas de contenido a partir de lo que se ha aprendido.

De lo anterior podemos afirmar, que la lectura hoy por hoy no se puede concebirla de la misma manera que antes, por lo que no se puede pretender enseñar de una forma tradicional, pues los avances implican cambios, nuevas formas de enseñanza, así lo afirma Castillo:

Leer no tiene una definición unívoca, es un verbo que remiten a construcciones sociales, a actividades socialmente definidas. Leer no ha tenido ni tendrá la misma significación en el siglo XII y en siglo XXI. Estamos asistiendo a la aparición de nuevos modos de leer, posibilitando al lector a colonizar intelectualmente la cultura y desarrollar en sí mismo, competencias para abordar los saberes como campos que se reconfiguran y que requieren un sujeto flexible, capaz de asimilar las permanentes estructuras de cambio. (Castillo, 2011, pp. 66-67).

Finalmente se hace conveniente recalcar, que a las formas tradicionales debemos buscarles nuevas formas o estrategias, que se transformen al ritmo que los cambios exigen, puesto que la realidad de los estudiantes de hoy reclama evolucionar, para hacer posible el progreso de la sociedad en conjunto, ya que la literatura en dicho proceso juega un papel importante en el mundo del conocimiento y del hombre.

Conclusiones

Sin dudas los procesos que se instauran en el aula de clases son determinantes para la relación que pueda formar un estudiante con la lectura, dentro de este proceso se favorecen muchos otros, como la adquisición del conocimiento, la organización del pensamiento, el desarrollo de las ideas.

En el proceso de lectura de un texto interfieren varios factores mentales que permiten procesar de manera óptima la información que se transmite, acompañan a estos procesos condiciones externas e internas al individuo, condiciones de tipo físico, anímico, mental.

Indudablemente en el contexto escolar es preciso que el docente guíe y propicie los espacios para la adquisición de hábitos favorables de lectura donde el lector además de captar el conocimiento adquirido, sea capaz de analizarlo como un todo al que sus partes componen.

A través de este proyecto se puede constatar que el método estructural nos provee de herramientas útiles a la hora de leer, aprehender, estudiar, y examinar el texto. Pues teniendo en cuenta su carácter objetivo retira a la obra del plano subjetivo para convertirla en objeto de estudio provisto de una estructura susceptible a ser confirmada.

En el proceso de análisis de la obra "*Mientras llueve*" encontramos 6 núcleos (a, b, c, d, e, f), bajo los cuales gira la estructura de la obra, estos 6 núcleos, son el "esqueleto" más reducido de la historia, de donde se conforma la historia.

Una vez identificado el eje fundamental de la obra, se precisa para un proceso analítico de lectura la identificación de los elementos que componen la obra, elementos atmosféricos, elementos temporales, elementos actanciales que le permiten al lector ubicarse de manera contextual en durante el proceso de lectura. A través de funciones integradoras de la obra es posible separar cada uno de estos elementos para organizarlos de forma sintagmática en la

estructura, de esta manera podemos relacionarlos en distintos niveles de la obra, están dan forma la historia y complementan la narración en un todo estructurado, evidenciando, que si bien, es posible un estudio fragmentado de la obra bajo varios niveles, el análisis de esta esta completo en la medida en que el lector es capaz de relacionar cada uno de los elementos y dar cuenta de ellos en la secuencia argumentativa que estructura el texto.

El estructuralismo como método de lectura y análisis del texto brinda alternativas efectivas a través de la sinterización de los elementos de la obra con de los cuales es posible dar forma y caracterizar las diferentes manifestaciones de literatura teniendo en cuenta de los rasgos distintivos de su estructura.

La reflexión respecto al texto es significativa a través del estructuralismo en la medida en que le es posible al lector sustentar el análisis en unidades lingüísticas como el signo, bajo la estructura de significante y significado, concepto que están directamente relacionados con el sistema lingüístico en el que es producido; como ejemplo en “mientras llueve” el término “gorilas” tiene un significado figurativo de exceso de poder en un contexto carcelario, identificable solo si entiende en su forma pragmática y bajo el sistema lingüístico contextual en el que se ha producido el término.

En el proceso de análisis de “mientras llueve” bajo el concepto estructuralista de Rolan Barthes podemos constatar como a través del este le es posible al lector obtener una visión completa de la obra a la par que realiza un desglose de sus elementos y de cómo le es posible integrarlos en un todo.

La literatura es una puerta de transformación a través de la cual el ser humano puede y debe encontrar las herramientas para entender, transfigurar y aprehender el entorno que le rodea. Que la literatura se convierta en el acceso hacia una mirada crítica de las situaciones sociales en

las que puede verse inmiscuido/a una persona de temprana edad como lo son nuestros alumnos de educación básica primaria y secundaria debe ser el aliciente de nosotros los educadores en las letras para acercar de toda las maneras posibles a nuestros educandos a los libros, y hacerles entender de qué manera podemos entender las realidades y comprender al otro, pilar básico para la interacción y el desarrollo en sociedad.

En los espacios de lectura se debe procurar que el lector encuentre la conexión verosímil entre la realidad y la lectura, para que pueda encontrar en ellas el paralelismo útil con la su propia experiencia y de esa manera aprehender el mensaje más allá del tecnicismo, a un nivel de análisis que le permita reconocerse y reconocer a la sociedad a través de la literatura y por medio de este reconocimiento indagar sobre puntos de fuga para transformación de contextos reales.

A lo largo del tiempo la educación literaria ha contado con infinidad de vacíos, sin embargo, se ha ido transformando en virtud de los desarrollos sociales, la estructura de educación debe desarrollarse a la par para que pueda brindar herramientas útiles para cada uno de los escenarios que se presentan con el paso de años, de las décadas; indispensable para ello, que como educadores nos apropiemos del papel que nos corresponde, y que como personas vayamos mucho más allá de lo que las burocracias educativas pretenden.

Como educadores en literatura tenemos el deber de indagar en procedimientos didácticos que hagan más óptimos y amenos los procesos de aprendizaje de la literatura, procesos que permitan la relación amplia con la identificación del lector con el texto y la formación en el reconocimiento de la diversidad social.

Como personas, amantes y “conocedoras” de las letras tenemos el deber de transmitir a las nuevas generaciones la importancia de conocer y disfrutar de todas las posibilidades que nos brinda la literatura.

Referencias

- Alario, M. (2018). La influencia del imaginario de la pornografía hegemónica en la construcción del deseo sexual masculino prostitúete: un análisis de la demanda de prostitución. *Asparkía. Investigación feminista*, (33), 61-79.
<https://doi.org/10.6035/asparkia.2018.33.4>
- Arellano, P. (2019). La construcción del rol docente desde una mirada renovadora de la lectura y la escritura. *Pedagogía y Saberes*, 1(51), 23-32
- Barbero, M. (1993). *Nuevos modos de leer. revista de critica cultural*.
- Barthes, R. (1966) *Introducción al análisis estructural del relato*.
http://soda.ustadistancia.edu.co/enlinea/MARIACRISTINASOLER_METODOSDEESTUDIOLITERARIO_1/BARTHES_ROLAND_-
- Barthes, R. (1969). *Literatura y sociedad: Problemas de metodología en sociología de la literatura*.
- Barthes, R. (1979). *Elementos de la semiología*. Síntesis.
- Briceno-Donn, M. (2006). *Mujeres y prisión en Colombia: análisis desde una perspectiva de derechos humanos y género*. <https://corteidh.or.cr/tablas/24314.pdf>
- Caro. (2013). *Tres propuestas analíticas e interpretativas del texto literario: Estructuralismo, Semiótica y sociocrítica*. Comunicación.
- Castillo, J. A. (2011). *Proceso lector como instrumento de aprendizaje*. S.n.
- Doren, M. A. (2001). *Como Leer un Libro*. Debate.
- Chatman, Seymour. (1990). *Historia y discurso: la estructura narrativa en la novela y en el cine*. Altea, Taurus, alfaguara. S.A.

Departamento Nacional de planeación (2019). *Diagnóstico matrimonio infantil y uniones tempranas en Colombia*

<https://colaboracion.dnp.gov.co/CDT/Desarrollo%20Social/Documentos/Diagnostico-Matrimonio-Infantil-Uniones-Tempranas.pdf>

Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, (2019). *Perfil del matrimonio infantil y las uniones tempranas en América Latina y el Caribe*. UNICEF.

<https://www.unicef.org/lac/media/9381/file/PDF%20Perfil%20del%20matrimonio%20in%20infantil%20y%20las%20uniones%20tempranas%20en%20ALC.pdf>

Herre, J. (2017). *El asesino de Green River*. [Archivo de Vídeo]. Youtube.

https://www.youtube.com/watch?v=b2BPcQq7h7A&t=138s&ab_channel=JorgeHerre

Instituto Nacional de Medicina Legal y Ciencias Forenses. (2004). *Homicidios de mujeres en condición de prostitución durante los años 2004 a 2013*.

<https://www.medicinalegal.gov.co/documents/20143/57952/Homicidios+de+Mujeres+en+condic+i%C3%B3n+de+prostituci%C3%B3n+durante+los+a%C3%B1os+2004+a+2013.pdf>

Lomas, C. (2002). La educación literaria en la enseñanza obligatoria. *Revista Kikiriki. Cooperación educativa*, N° 64. ISSN 1133-0589. 43-50

Lomas, C. (1999). *Como enseñar a hacer cosas con palabras Volumen II: Teoría y práctica de la educación lingüística*. Paidós.

Matus, A. [El canal del crimen]. (22 de noviembre 2020) Peter Sutcliffe - *El destripador de Yorkshire*. [Archivo de Vídeo]. Youtube.

https://www.youtube.com/watch?v=HqSZD92TtvU&t=1563s&ab_channel=Canaldelcrimen

- Moreno, M. y Carvajal, E. (2009). El estructuralismo en literatura: aportes y límites a las nuevas teorías estéticas y la investigación en didáctica de la literatura. *Enunciación* 14 (2) 21-32.
- Penac, D. (1992). *Como una novela. en p. daniel, como una novela*. Grupo editorial norma.
- Posada, L. (2019). Reflexiones críticas sobre la prostitución desde el modelo abolicionista. *Oñati Socio-legal Series*, 9(1), 27-39. Recuperado de <http://ssrn.com/abstract=3260710>
- Ramirez. (2013). Tres propuestas analíticas e interpretativas del texto literario: estructuralismo, semiótica y sociocrítica. *Comunicación* 1(2).
- Soto-Aparicio, F. (1986) *Mientras llueve* (2a ed.) Plaza&Janes